

# istresmag

25 à 33 | DOSSIER

Saveurs locales



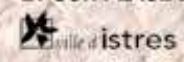
Tous  
**gastromomes**



**DOODLIN 4 TET**  
**LOUISA MAUER**  
**SARAH LETOR**  
**LES FOUTEURS DE JOIE**  
**SALSA - THE DANSANT**

**PROGRAMME COMPLET**  
**WWW.ISTRES.FR**

**BILLETTERIE 5 €** (SAUF INDICATIONS CONTRAIRES)  
OFFICE DU TOURISME > 04 42 81 76 00  
WWW.ISTRES.FR  
ET SUR PLACE LE SOIR DU SPECTACLE



## Aménager pour dynamiser



**La question de l'attractivité et du développement économique se pose à l'heure actuelle avec acuité pour toutes les collectivités locales,** Istres ne fait maheureusement pas exception à la règle, et comme toutes les communes françaises, est confrontée à un contexte budgétaire et fiscal délicat

A la progression régulière des dépenses et à la disparition progressive des facteurs favorables aux recettes, notamment la perte des recettes générées par la croissance des bases de taxe professionnelle et la diminution récurrente de la dotation globale de fonctionnement, s'ajoutent les mutations économiques et les évolutions démographiques qui nous soumettent à de fortes pressions budgétaires et fiscales.

*“Nous nous efforçons de relever le défi de l'attractivité et du développement de notre territoire.”*

En 2014, 3 500 000 € ont été retirés de nos recettes pour participer à la réduction du déficit de l'État, ainsi qu'à l'abondement des recettes des communes dites “pauvres”, car Istres est considérée comme une ville dite “riche”.

À cette même somme en 2015, s'opèrera un retrait supplémentaire de 1 300 000 €. Nous nous préparons donc à un exercice difficile, où il faudra bien

diminuer certaines actions. Ce qui est le plus paradoxal et le plus difficile à faire comprendre aux administrés c'est qu'au même moment nous disposons de crédits importants pour réaliser nos nouveaux projets. Il est ardu de faire admettre que l'on peut dépenser des millions d'euros en Investissement et ouvertement compter les centimes en Fonctionnement.

C'est dans ce contexte de tensions que nous avons récemment apporté notre soutien à l'action de l'Association des Maires de France pour alerter solennellement les pouvoirs publics sur les conséquences de la baisse massive des dotations d'Etat.

Nous nous efforçons pourtant de relever le défi de l'attractivité et du développement économique de notre territoire.

**FRANÇOIS BERNARDINI**

**MAIRE D'ISTRES**

**VICE-PRÉSIDENT DE OUEST PROVENCE**

E d i t o



# I comme Istres

Dans chaque numéro, découvrez l'initiale de la ville dénichée par les photographes au hasard de leur trouvaille et de leur imagination... Vos images sont les bienvenues et seront publiées sur [www.istres.fr](http://www.istres.fr) et sur le facebook de la ville.

*“J’ai tout donné  
au soleil,  
sauf mon ombre”*  
[Guillaume Apollinaire]

#### DIRECTEUR DE LA PUBLICATION

**MURIEL GINIES**

CONSEILLÈRE MUNICIPALE,

CHARGÉE DE LA COMMUNICATION ET DU PROTOCOLE

DIRECTRICE DE LA RÉDACTION **VALÉRIE SAINT-FÉLIX**

RÉDACTION **LUCIE LICATA, LAURENT ALVERNHE,**

**PATRICK LEPICOUCHE.**

PHOTOGRAPHES **MAGALI BRESSY, PATRICK LEPICOUCHE,**

**TESS CORRADI, YOHAN BOUTET** (APPRENTIS PHOTOGRAPHE)

GRAPHISTE **INGRID HOLTZINGER**

TIRAGE 21 000 EXEMPLAIRES

PHOTOGRAVURE ET IMPRESSION

SPIRAË IMPRIMERIE, ISTRES

DÉPÔT LÉGAL 2 MAI 2011

N° ISSN 1245-1479

IMPRIMÉ SUR PAPIER BÉNÉFICIAIRE DE LA CERTIFICATION  
INTERNATIONALE DE GESTION DURABLE DES FORÊTS.



## istresmag

HÔTEL DE VILLE, 1 ESPLANADE BERNARDIN LAUGIER

CS 97002 13808 ISTRES ☎ 04 13 29 50 00

[istres-mag@istres.fr](mailto:istres-mag@istres.fr) • [www.istres.fr](http://www.istres.fr)



TÉLÉCHARGER L'APPLICATION  
SUR VOTRE TÉLÉPHONE MOBILE,  
SCANNER CE SYMBOLE ET  
ACCÉDER DIRECTEMENT AU SITE  
INTERNET DE LA VILLE D'ISTRES.

## Numéros utiles

### Urgences

**Pompiers 18** (ou 112 depuis un mobile) ■ **SAMU 15** ■ **Clinique de l'Étang de l'Olivier** 0 825 74 35 55 tapez 0 ■ **Maison Médicale de Garde** 04 42 55 11 11 ■ **Police Nationale** 04 42 11 17 17 ■ **Police Municipale** 04 42 55 50 45 ■ **SEERC (eau)** 0 810 757 757 ■ **Urgence GDF** 0 800 473 333 ■ **Urgence EDF** 0 810 333 713

### Services

**Hôtel de ville** 04 13 29 50 00 ■ **Mairie Annexe du Prépaou** 04 42 55 51 54 ■ **Mairie Annexe d'Entressen** 04 90 50 51 00 ■ **Direction des Événements** 04 42 02 48 30 ■ **Allô Travaux** 0 800 373 373 ■ **Allô Quiétude** 0 800 126 756 ■ **CCAS** 04 42 55 51 00 ■

**Ouest Provence** 04 42 11 16 16 ■ **Théâtre de l'Olivier** 04 42 55 24 77 ■ **Café Musique L'Usine** 04 42 56 02 21 ■ **Centre d'Art Contemporain** 04 42 55 17 10 ■ **Chapelle Saint-Sulpice** 04 42 55 50 83 ■ **Déchetterie** 04 42 55 36 28 & 04 90 50 65 36 ■ **Centre Social et d'Animation Pierre-Miallet** 04 90 50 69 49 ■ **Centre Social des Quartiers Sud** 04 42 55 50 24 ■ **Centre Social La Farandole** 04 42 56 29 39 ■ **Maison Pour Tous** 04 42 55 32 20 ■ **Médiathèque intercommunale** 04 42 11 28 40 ■ **Office de Tourisme** 04 42 81 76 00 ■ **Istres Temps Libre Evasion** 04 42 55 52 16 ■ **Gare Routière** 04 42 55 13 94

POUR VOUS FACILITER

LA VILLE  
UNE SEULE ADRESSE  
POUR VOS COURRIERS



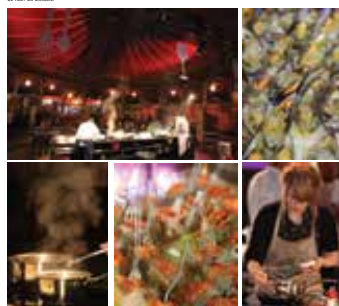
## Hôtel de ville

1, Esplanade Bernardin Laugier  
CS 97002, 13808 ISTRES Cedex

# Tous gastronomes

## LA CUISINE UNE PASSION FRANÇAISE

DEPUIS 1911 LA CUISINE A CHANGÉ DE STATUT. EN CORVÉE, ELLE EST DEVENUE PAYSAN. EN SAVOIR-FAIRE RÉVISÉ À UNE GÂTE, ELLE EST DEVENUE LE JARDIN DE TOUT UN CITOYEN.



Depuis dix ans, il n'est pas excessif de parler de phénomène de société. Et les éditions de 2014 le sont que la partie émergée de l'iceberg. D'abord, cette année, les cours de cuisine continuent, les ateliers se multiplient et les concours aussi. Pour preuve, le succès retentissant du concours de cuisine de "Ninja" Mitonner et le Salon du Village de la Gastronomie Istres qui, lui, a débuté après un été, deux records de fréquentation. Mais la ne s'arrête pas l'engagement pour la gastronomie, en cuisine aussi dans les associations ou dans les centres sociaux. Ici, on est en cuisine, on peut même en faire à la fois un plaisir et un devoir.

## MITONNER DANS SON QUARTIER

LA CUISINE AVOIT DES ENJEUX DANS TOUT LES QUARTIERS DE LA VILLE ET PERMET AUX MEMBRES DE SE RENCONTRER ENTOURÉS DES FAMILIERS. C'EST L'UNE LA CUISINE NON PLUS QU'UN ATOUT DE RENOUVELER L'ÉCHANGÉ SOCIAL ET DE FAIRE ENRICHIR LES VERTUS...



### Le plaisir de faire plaisir

Nora, Saïda, Farida, Sandrine et Prémont, ont été les pionnières du centre social des Quartiers Sud. Elles sont devenues au fil du temps, des amies inséparables. Elles sont présentes depuis l'ouverture de l'atelier cuisine il y a une vingtaine d'années. Elles ont par la même occasion, la cuisine, comme dans une grande famille. "Un atelier cuisine, c'est avant tout un espace de création et une volonté d'échanger des repas originaux pour nos concitoyens. Le principe est simple, on choisit un repas qui nous convient, on discute de nos envies et des légumes de saison etc. Une fois que nous avons défini le plat, nous désignons le chef du jour, celui qui prendra les commandes de l'atelier, qui préparera entre toutes les questions posées et la préparation. Plus toutes ensemble, nous partons faire les courses" souligne Sandrine Gada, responsable de l'atelier cuisine. "Nous avons toujours aimé cuisiner. Avec l'atelier, on trouve pas mal de choses, et surtout, on peut échanger, partager et participer. Impossible d'élimer la télévision sans avoir un programme sur la cuisine, de concurrencer d'ailleurs à celui de chez elle, après tout, nous sommes sur les deux colonnes qui nous donnent du plaisir. Nous aimons échanger nos plats et partager les personnes qui voudront manger au centre" concluent dans le même élan Nora, Saïda, Farida, Sandrine et Prémont. C'est une cuisine de centre "c'est le plaisir de faire plaisir".

### CENTRE SOCIAL DES QUARTIERS SUD

#### Toute une palette de saveurs

Le Centre social des Quartiers Sud propose toute une palette d'activités culinaires qui permettent de regrouper et de se retrouver. "L'atelier cuisine est devenu une vraie institution, les personnes qui l'animent ont le plaisir de partager et au fur et à mesure, elles sont devenues amies. Évidemment, nous sommes une grande famille, l'ambiance est chaleureuse, conviviale, familiale et nous plus grand bonheur, c'est quand nous organisons des repas et que tous les convives viennent nous féliciter". Et ce ne se fait pas à moitié entre elles. "Une plaisir aux autres" explique Sandrine Gada, qui dirige l'atelier cuisine. Le dernier vendredi du mois, les ateliers cuisine "Salon du Village" permettent à un habitant de devenir le chef du jour en un plat de son pays ou son plus préféré, les participants ont lieu, dans la cuisine du centre, sous les yeux des participants, d'être de regarder et d'apprécier. À venir, une démonstration de cuisine traditionnelle, en repas convivial et un menu turcien.

Partager en toute amitié. La première vendredi de chaque mois, la cuisine du centre a vu ses adhérents se retrouver autour d'un plat, tandis que d'autres ramènent quelque chose de chez eux accompagné d'une boisson. L'objectif est de proposer un moment de convivialité et de partage. Tous les 15 jours (le mardi) un atelier gratuit permet d'échanger de nouvelles recettes ou astuces. Prochaine séance sous le thème d'été, vendredi 11 juillet à 18h. Tous les mercredis après-midi, des ateliers de cuisine, sont proposés aux enfants, pour leur donner envie de cuisiner. Les ateliers de cuisine sont gratuits, comme les ateliers et le soutien scolaire. Mais aussi, les ateliers de soutien scolaire et les goûts.

## 12 À 23 | Actualités

- Je trie mes déchets
- Rentrée scolaire
- Interview : Emmanuelle Pretot
- Qualiville
- Forum des Carmes
- BA125 : un nouveau colonel
- Stationnement : Zone Bleue
- Commémoration
- Conseil Municipal
- 40 ans du jumelage
- Maison Régionale de Santé

## 24 | Initiatives

- Jean Guyard et Jean Chabaud

## 34 & 35 | Associations

- Arts de la rue
- Le fil d'Ariane
- La pêche

## 36 & 37 | Quartiers

- Fêtes des quartiers
- Le Prépaou
- Conseils de quartiers

## 6 À 11 | Instantanés



## 38 & 39 | Portrait

### Belle à croquer

Une jeune femme, dynamique, débile, d'une culture dérivée. Et elle maîtrise cette fois, il y a peut-être un autre dérivé et je termine j'accroche de cette dernière et d'aujourd'hui dérivée ?"

**Saïda Slimani**

## 40 & 41 | Culture

### Un Istrien sur My major company

Rencontres littéraires

### Quand le théâtre s'exporte au bouledrome

## 42 À 44 | Sport

- Masters de pétanque
- Handivoile
- JS Istres
- Joutes
- Trophée Femina
- Handball
- Chloé Parsemain

## 46 | Expression(s)



 **Août 2014**  
**Fêtes d'Istres**



6 septembre 2014  
Course de l'Olivier



13 & 14 septembre 2014  
Fête des Quartiers Sud





20 septembre 2014  
"Faites du sport"



18 octobre 2014  
Éternellement Manga



**18 octobre 2014**  
**Inauguration**  
**Parc urbain M. Guelfucci**

# Je trie mes déchets

**CIVISME** | RÉCUPÉRATION, RECYCLAGE, REVALORISATION... SONT LES TERMES DE PLUS EN PLUS EMPLOYÉS AFIN D'INCITER LES POPULATIONS À RÉDUIRE LEUR PRODUCTION DE DÉCHETS.

**Une bonne idée que de trier ses ordures pour les valoriser** grâce aux moyens appropriés mis en place, mais cela n'empêche malheureusement les incivilités de quelques uns qui gâchent leur cadre de vie par des dépôts sauvages.

Ce n'est certes pas une généralité mais parfois au détour d'une voie, dans un fossé, sur un terrain vague, on découvre un tas de gravats jeté à l'emporte-pièce, un vieux canapé qu'un déménagement a fait atterir au bord de la route, des bidons d'huile usagée, des végétaux qui quelque temps auparavant fleurissaient dans une haie..., bref on pourrait en dresser un véritable inventaire à la Prévert, la poésie en moins.

Pourtant des solutions faciles et gratuites existent. Pourquoi s'escrimer à jeter ses déchets dans un coin de rue, alors que la déchetterie du Tubé est ouverte 7j/7 ainsi que celle d'Entressen.

## Prévention déchet

Si la déchetterie d'Entressen est gérée directement par les services de Ouest Provence, celle du Tubé l'est par l'association d'insertion Déclic 13 dans le cadre d'un marché de prestation d'insertion passé par l'intercommunalité. Elle emploie 9 agents sous la houlette d'un encadrant et d'un responsable du site. Toutes sortes de déchets sont acceptés : gravats de démolition, encombrants, métaux, bois, papier, carton, végétaux dans des bennes prévues à cet effet dans la partie supérieure de l'infrastructure. De même sont recueillis, les déchets ménagers spéciaux (huiles, peintures, piles...), ainsi que ceux

qui entrent dans la catégorie DEEE (Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques) autrement dit tous les objets qui fonctionnent à l'électricité ou piles tels que écrans de télévision, lave-linge, cafetières, ordinateurs, téléphones, ampoules, congélateurs, micro-ondes....

Dans la partie inférieure, des Points d'Apport Volontaire (PAV) permettent de collecter le verre ménager, les bouteilles plastiques et le petit cartonnage.

A l'entrée de la déchetterie, un container récupère les objets apportés par les utilisateurs pour une réutilisation. *"Ils sont nettoyés ou réparés si besoin est dans notre atelier, afin d'être mis en vente dans nos éco-boutiques"* explique M. Sedrati le directeur de Déclic 13. *"Ce sont des objets qui nous sont donnés ou que nous récupérons lors de collectes à domicile avec un double avantage. Outre le fait de revendre les objets, nous faisons de la prévention déchet. En donnant une nouvelle vie à ces produits nous évitons ainsi un déchet supplémentaire avec tout ce que cela induit"*.

Déclic 13 propose également, contre une participation financière, un débarrasage de greniers ou de maisons.

Autant de moyens mis en place sur la commune pour éviter que vos déchets se retrouvent jetés n'importe où et gâchent le cadre de vie. ■

## La mairie donne l'exemple

■ Dès son installation dans les nouveaux locaux de la cité administrative le tri du papier s'est imposé comme une évidence. C'est ainsi que des poubelles destinées uniquement au papier ont été installées dans tous les bureaux. Une initiative qui connaît un franc succès auprès des employés puisque ce sont quelque 500 kg par mois qui sont ainsi collectés et récupérés par les services de Ouest Provence. Au total 6 tonnes dans l'année seront récupérées et retraitées pour la fabrication de papier recyclé.

## Dépôts sauvages

Les dépôts sauvages de déchets ménagers et encombrants sont interdits comme le spécifie la loi n° 75-633 du 15 juillet 1975. Cette disposition entre dans le cadre du pouvoir de police du maire en matière de salubrité publique. De ce fait, sur la base de l'article du code de l'environnement, et aux règles d'urbanisme, les auteurs de ces dépôts non autorisés sur la voie publique sont coupables d'une infraction. La police municipale a autorité pour rechercher ces personnes et les verbaliser.

## Article R541-76 du C.ENV

Est puni d'amende prévue pour les contraventions de la 2<sup>ème</sup> classe le fait de déposer, d'abandonner, de jeter ou de déverser, en lieu public ou privé... des ordures, déchets, déjections, matériaux, liquides insalubres ou tout autre objet de quelque nature qu'il soit.

## Article R541-77 du C.ENV

Est puni d'amende prévue pour les contraventions de la 5<sup>ème</sup> classe le fait de déposer, d'abandonner, de jeter ou de déverser, en lieu public ou privé... des ordures, déchets, déjections, matériaux, liquides insalubres ou tout autre objet de quelque nature qu'il soit lorsque ceux-ci ont été transportés avec l'aide d'un véhicule.

**Amende de 2<sup>ème</sup> classe : 150 €**

**Amende de 5<sup>ème</sup> classe : 1 500 € au plus, montant qui peut-être porté à 3 000 € en cas de récidive.**



## Encombrants

■ Ouest Provence permet une collecte de vos encombrants. Sur un simple appel téléphonique, un camion viendra débarrasser vos déchets trop difficiles à débarrasser soi-même. Des ambassadeurs du tri sont également à votre service pour vous renseigner ou vous guider dans votre démarche pour vous débarrasser de vos déchets.

N° vert ☎ 0800 800 424 (appel gratuit d'un poste fixe)

### ■ Fil d'Ariane

L'association le fil d'Ariane propose également un service de débarrasage de meubles (en bon état) à domicile qui seront ensuite redistribués à des familles en difficulté. Sur rendez-vous ☎ 04 42 56 00 80

### ■ Déchetterie

Depuis le 1<sup>er</sup> septembre, les véhicules d'entreprises devront présenter une carte sinon l'accès leur sera refusé. Les sociétés concernées ont été averties avant l'été de ces nouvelles dispositions qui permettront de faciliter la facturation aux professionnels et réserver l'accès de la déchetterie aux seules entreprises du territoire intercommunal.

### ■ Eco boutiques Déclic 13

1 rue Clément Ader (rond-point de la base aérienne) - Allée des Echoppes  
☎ 04 42 55 33 83

### ■ Déchetterie du Tubé ☎ 04 42 55 36 28

Ouvert du lundi au samedi de 8h30 à 12h et 13h30 à 18h. Dimanche de 8h30 à 12h.  
Déchetterie d'Entressen ☎ 04 90 50 65 36  
Ouvert du lundi au samedi de 13h à 18h  
Dimanche de 9h à 12h  
Fermées les jours fériés.

# Pour la réussite de tous

**EDUCATION** | MOBILISER TOUS LES ACTEURS ET TOUTES LES ÉNERGIES POUR FAVORISER LA RÉUSSITE DE TOUS LES ENFANTS, C'EST L'OBJECTIF DU PROJET ÉDUCATIF DE TERRITOIRE (PEDT). EXPLICATIONS SUR LE PROJET ISTRÉEN...

## L'objectif du projet éducatif territorial

est de mobiliser toutes les ressources de la ville afin de garantir une continuité entre les projets des écoles et les activités proposées aux enfants en dehors du temps scolaire. Il permet d'organiser les activités périscolaires prolongeant le service public d'éducation et en complémentarité avec lui.

Le projet éducatif territorial en cours d'élaboration par la ville d'Istres est destiné à planifier l'ensemble des interventions auprès des enfants scolarisés dans la commune. Il permettra de formaliser l'engagement de chacun, de coordonner l'organisation des activités éducatives et d'assurer l'articulation de leurs interventions sur tous les temps de la vie des enfants, dans un souci de cohérence, de qualité et de continuité.

## Une vision globale

Il prévoit prioritairement, mais non exclusivement, des activités proposées pendant le temps périscolaire aux enfants des écoles primaires et maternelles. Ce temps est lié aux horaires de début et de fin de l'école, ainsi qu'à l'horaire de la pause de midi. Les activités éducatives que propose le projet éducatif territorial peuvent s'articuler, avec les projets d'éducation artistique et culturelle mis en œuvre sur le temps scolaire, de même qu'avec les projets conçus sur le temps extrascolaire notamment les activités physiques et sportives (APS). Au-delà de la cohérence et de la qualité éducative des services autour de l'école, l'objectif est aussi de combattre les inégalités scolaires ou d'accès aux loisirs éducatifs, à la santé, aux arts, à la culture, aux technologies numériques, à la citoyenneté... ■

## Radioscopie des élèves istréens

■ 4479 élèves et 174 classes plus une classe CLIN (classe d'initiation pour non-francophones) et trois classes CLIS (classe pour l'inclusion scolaire).

■ On compte 1683 élèves en maternelle dans 63 classes (soit une moyenne de 26,71 élèves par classe).

■ En élémentaire, les enfants sont au nombre de 2765 répartis dans 111 classes (soit une moyenne de 24,9 élèves par classe). Les trois classes CLIS accueillent 31 élèves.

■ 14 restaurants dont 4 en self permettent à 2 899 enfants de déjeuner chaque jour, encadrés (tout personnel confondu) par 223 adultes.

■ En maternelle, 416 enfants sont accueillis chaque matin et 473 chaque soir. Ils sont respectivement 589 le matin, en élémentaire et 697 le soir à bénéficier d'un accueil périscolaire.

■ Le mercredi, ils sont 298 enfants de 6 à 14 ans inscrits au Centre Aéré l'après-midi et 270 enfants âgés de 3 à 5 ans.

## Le personnel de la ville intervenant sur le temps scolaire

■ 107 agents de restauration et d'entretien des écoles

■ 68 ATSEM soit une par classe en école maternelle

■ 14 agents polyvalents (factotum), un par groupe scolaire

■ 13 assistantes scolaires

■ 74 intervenants sportifs

■ 94 animateurs

# Exigence qualité pour les activités



**RYTHMES SCOLAIRES** | POURSUIVRE DIFFÉREMENT AVEC LE MÊME NIVEAU D'EXIGENCE, UNE ACTION ENTREPRISE DEPUIS DES ANNÉES À ISTRÉS EN FAVEUR DE L'ÉDUCATION DES ENFANTS, DANS UN CADRE NOUVEAU, TEL A ÉTÉ L'ENJEU DE LA MISE EN PLACE DE LA RÉFORME DES RYTHMES SCOLAIRES.

*"Compte tenu du niveau et de la qualité des activités périscolaires, déjà offertes aux élèves et ce dès la maternelle, la mise en place de la réforme des rythmes scolaires a été délicate, car la mission était de faire au moins aussi bien" soulignait, le Maire, François Bernardini. "Nous avons donc choisi de ne pas nous contenter d'une garderie mais de mettre en place, dans le cadre des TAP, des activités avec un contenu pédagogique performant pour nos enfants. Et je dois saluer la mobilisation de tous les acteurs autour de ce projet : la communauté enseignante autour de l'inspectrice, les parents d'élèves et les services municipaux qui ont apporté leur précieux concours dans la mise en place concrète et effective de cette loi".*

## L'organisation istréenne

Depuis la rentrée, tous les écoliers istréens ont classe 4 jours et demi par semaine. Toutes les écoles commencent à 8h30 sauf

le mercredi où l'école débute à 9h, à la demande des parents.

Les Temps d'Activités Périscolaires (TAP) permettent un accueil des enfants jusqu'à 16h30, pour les parents qui le désirent, deux jours par semaine. Les écoles de la ville ont été divisées en deux groupes pour permettre d'organiser au mieux les activités.

Les TAP (Temps d'Activités Périscolaires) sont des temps d'activités sportives, artistiques ou culturelles, d'une durée d'1h30 en deux séances hebdomadaires. Ils sont encadrés par du personnel qualifié : animateurs et ATSEM, assistantes scolaires et éducateurs. Les TAP sont gratuits à Istres. Le programme des TAP est établi à l'année et comprend 10 activités types formant un "parcours", adapté à l'âge de l'enfant (cycle 1, cycle 2 ou 3). Les TAP se déroulent à raison de deux séances hebdomadaires avec deux activités différentes, pour les élémentaires, les TAP fonctionnent différemment en école maternelle pour tenir compte du rythme des enfants. ■

#### Les TAP en chiffres

■ Groupe A : 2 834 enfants toutes écoles confondues participent aux TAP. Ils sont 1 416 le lundi et 1 418 le jeudi.

■ Groupe B : ils sont au total 3 258 enfants à participer aux TAP, 1 647 le mardi et 1 611 le jeudi.

■ 662 enfants sont inscrits et bénéficient de la garderie du mercredi entre 12h et 12h30.

■ Enfin, 638 enfants sont véhiculés jusqu'au lieu de leur activité sportive dans le cadre de l'Ecole Municipale du Sport, 189 enfants sont acheminés par la Ville au Conservatoire dans le cadre de la réforme des rythmes scolaires et 90 enfants à la Maison de la danse, dans le cadre des activités proposées par Pulsion.

#### Au service des enfants

Les TAP sont encadrés par :

■ 7 directeurs titulaires du BPJEPS

■ 94 animateurs

■ 13 assistantes scolaires

■ 63 ATSEM

■ 26 éducateurs sportifs

#### Les activités proposées

##### Ecoles élémentaires

■ **Devenir citoyen** > Activités autour des droits de l'enfant, découverte de son quartier, de la ville et de ses sites et monuments et apprentissage du respect de l'autre.

■ **S'initier aux arts** > Théâtre, arts plastiques, activités manuelles, activités autour du livre et du chant, ateliers cuisine et jeux.

■ **Découvrir le monde** > Observation et découverte de la nature, initiation à la science et expérimentations du quotidien

■ **Être en pleine forme** > Sports individuels et collectifs

##### Ecoles maternelles

■ **Séances d'éveil** > Des activités centrées sur l'éveil corporel et le bien-être pour les plus petits.

■ **S'initier aux arts** > Théâtre, arts plastiques, activités manuelles, activités autour du livre, ateliers cuisine et jeux.

■ **Découvrir le monde** > Observation et découverte de la nature.

# Coup de neuf dans les écoles

**TRAVAUX** | ELECTRICITÉ, FENÊTRES, TOITURES, CHAUFFAGE, SANITAIRE : LES SERVICES DE LA VILLE PROFITENT TRADITIONNELLEMENT DE LA PÉRIODE ESTIVALE POUR RÉNOVER LES ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES.

Plus ou moins importants, les chantiers ont débuté début juillet pour se terminer quelques jours avant la rentrée des élèves. Plomberie, menuiseries, fenêtres, peinture, maçonnerie, une soixantaine d'interventions ont permis de donner un coup de jeune aux 27 établissements scolaires (maternelles et primaires). Des travaux qui respectent les dernières normes environnementales et permettent d'équiper les structures d'équipements réduisant la consommation d'électricité, comme la consommation, d'eau. Au total, près de 500 000 euros ont été investis.

#### Self : et de quatre !

C'est à l'école du Clos de la Roche qu'ont été réalisés les travaux les plus importants, représentant un investissement de 300 000 euros. Le chantier a duré deux mois et a permis la transformation en self de la cantine scolaire. L'ensemble du matériel de cuisine a été remplacé par du matériel neuf. Le mobilier a également été changé. Qu'il s'agisse des enfants de maternelle ou d'élémentaire, la totalité des couverts a été

remplacée par de nouveaux en plastiques, afin de réduire le bruit ambiant et fournir un cadre plus approprié à la sérénité des repas. Le self permet également de réduire l'attente de chacun avant le repas. Deux services sont organisés pour le repas du midi. Le premier est réservé aux plus petits et à ceux qui participent au périscolaire, le second pour les plus grands. A noter que la climatisation a été installée dans le dortoir de la maternelle (2500 €). ■



# Emmanuelle Pretot : "la

## ■ Les autres travaux dans les écoles

**Armanet** > Rénovation sanitaires extérieurs, plomberie, carrelages, peintures, portes et Changement des sanitaires garçons et filles 25 000 €

**Auriol** > Cheminement pour les personnes à mobilité réduite 8 000 €

Changement portes et huisserie sanitaires élémentaires 12 000 €

Rénovation des faïences des sanitaires de la maternelle

Peinture dans une classe

**Buissonnière** > Peinture dans une classe

Peinture murs et rénovation sols de la salle des ATSEM

**Calamand** > Peinture dans une classe

**Camille Pierron** > Reprise d'enrobé dans cour maternelle 14 000 €

Reprise des tours d'arbre en résine pour la sécurité des enfants

Rénovation peinture dans une classe

**Clé des champs** > Reprise partielle de la toiture suite à infiltrations 48 000 €

Peinture dans une classe et changement menuiseries

Rénovation de la faïence des sanitaires extérieurs

**Elise et Jean-Mille** > Réfection de la cour maternelle 13 500 €

**Gouin** > Reprise des tours d'arbre en résine pour la sécurité des enfants

**Jean-Moulin** > Reprise affaissement maternelle (suite des travaux de 2013)

Peinture de tous les couloirs de l'école

**Jules-Ferry** > Reprise d'enrobés en bordure du terrain de sport 12 000 €

Reprise d'enrobés dans la cour (racines)

**Mendes-France** > Réfection totale de la clôture du terrain de sport appartenant à l'école

**Sainte-Catherine** > Pose de panneaux rigides 3 500 €

**Stade nautique** > Rénovation des joints des carrelages de toutes les plages pour 40 000 €

## ■ Vacances scolaires

**Noël** > du 20 décembre au 5 janvier.

## ■ Inscriptions séjours

**Séjours d'hiver** > Réservations à partir du 15 décembre jusqu'au 5 janvier, au Guichet Unique.

3 séjours sont proposés >

6/11 ans, séjour neige dans les Hautes-Alpes, du 22 au 27 février.

6/11 ans, séjour ski dans les Hautes-Alpes, du 22 au 27 février et du 1<sup>er</sup> au 6 mars.

12/17 ans, séjour ski dans les Hautes-Alpes, du 1<sup>er</sup> au 6 mars

**EDUCATION** | PREMIÈRE RENTRÉE PARTICULIÈRE POUR EMMANUELLE PRETOT, ADJOINTE AU MAIRE DÉLÉGUÉE À L'ÉDUCATION ET À L'ENFANCE, AVEC AU MENU LA MISE EN PLACE DE LA RÉFORME DES RYTHMES SCOLAIRES. UN GROS MORCEAU POUR LEQUEL LA VILLE D'ISTRES A DÉCIDÉ DE SE DOTER DES MOYENS POUR RÉUSSIR PLEINEMENT CETTE REFONDATION DE L'ÉCOLE AU BÉNÉFICE DE TOUS...



**- Des changements aussi dans certaines écoles qui ont profité de l'été pour faire peau neuve ?**

**E. P.** : "Oui traditionnellement, les services de la ville profitent des vacances d'été pour intervenir dans les écoles (lire ci-contre).

A commencer par un gros chantier à l'école du Clos de la Roche, la transformation du restaurant scolaire en self. C'est la quatrième école de la ville à bénéficier de ce type d'équipement et le bilan est plus que positif pour les enfants, comme pour le personnel de restauration scolaire.

Pour le personnel de service, l'organisation du temps du repas est facilitée, il y a plus de fluidité et le bruit a considérablement diminué. Les enfants eux se sentent responsables et autonomes et attendent moins. Ils peuvent choisir leur table et les convives, le temps du repas est donc forcément plus convivial pour eux aussi.

Et si certains craignent que les enfants mangent moins, je ne suis pas sûre que le fait de manger tous ensemble, dans un brouhaha permanent en soit une garantie...

A côté de ces gros travaux, nous avons également effectué toute une série de travaux de peinture, de plomberie, de rénovation de façades et de toitures, le tout pour un montant total avoisinant les 500 000 euros".

**- Quel bilan tirez-vous de votre première rentrée en tant qu'Adjointe au Maire chargée de l'Éducation et de l'Enfance ?**

**Emmanuelle Pretot** : "Avant de parler des rythmes scolaires, ce qui va occuper une grande partie de cet entretien, il est nécessaire de donner quelques chiffres. La ville compte 13 écoles élémentaires et 14 maternelles et au total 4 479 élèves dont 2 765 enfants en élémentaire. Les effectifs sont globalement stables sur la ville, même si quelques écoles sont plus chargées, car il est parfois difficile de trouver un équilibre territorial. Nous y travaillons et nous sommes très attentifs à le respecter.

Côté changement, cette année, une fermeture était annoncée à l'école Gouin (1) en élémentaire et 3 ouvertures étaient programmées (école maternelle Jules Ferry, écoles élémentaires du Clos de la Roche, et de Mendès France), et bonne nouvelle, à la rentrée nous avons bénéficié d'une ouverture supplémentaire pour l'école maternelle Jacqueline Auriol".

**"Une panoplie de moyens au service de la réussite éducative"**



# réussite éducative pour tous”

**- L'investissement pour l'Education ne s'arrête pas aux travaux dans les écoles à Istres...**

**E. P. :** " Effectivement. Les enfants ont la possibilité de bénéficier de classes transplantées et de partir à Istremont ou à Couloumé. Cette année, 18 classes souhaitent bénéficier de ce dispositif. Deux équipements de la ville, situés respectivement dans les Alpes-de-Haute-Provence et dans le Gers et qui accueillent, outre les classes des séjours tout au long de l'année.

A cela il faut ajouter les Activités Physiques de Pleine Nature. Les enfants peuvent faire, encadrés par des Educateurs sportifs et leur enseignant, du VTT, de la voile, de l'orientation, de l'escalade ou encore de l'équitation. Nombre de parents ont eu connaissance de ce dispositif, parce que leurs enfants en ont déjà bénéficié.

Les élèves de grande section de maternelle, du CP, du CE1 et du CM2, ainsi que les CLIS vont à la piscine, encadrés par des maîtres nageurs. Pour des séances de sport au sein de l'école, des ETAPS (Educateurs sportifs) viennent fournir un appui technique à l'enseignant pour animer les séances de sport.

Les activités culturelles ne sont pas en reste, puisque des "Dmistés", ce sont des musiciens professionnels diplômés interviennent dans les classes. Enfin, les écoles de la ville profitent également des équipements intercommunaux pour des sorties théâtre, cinéma ou encore au Centre d'Art Contemporain, en fonction des projets de classe. Et lorsqu'une classe a un projet particulier pour lequel elle souhaite effectuer une visite extérieure, la ville prend en charge le transport, après validation du projet.

A cela il faut ajouter une dotation de 34 euros par enfant pour chaque classe,

destinée à l'achat du matériel pédagogique ou didactique, hors mobilier, une dotation de 15 000 photocopies par enseignant. Enfin, les assistantes scolaires qui s'occupent des bibliothèques d'école et les ATSEM, qui sont au nombre de 1 par classe en école maternelle font également partie du personnel municipal mis à disposition de la réussite éducative.

C'est donc toute une panoplie de moyens que la ville met au service de la réussite des enfants."

**- Istres a beaucoup investi dans les nouvelles technologies en 2013, dans les écoles élémentaires, ce projet va-t-il concerner également les écoles maternelles ?**

**E. P. :** "Les 117 classes élémentaires de la ville d'Istres sont équipées d'un vidéo-projecteur interactif, depuis un an, un investissement qui a représenté un budget de 535 000 €. À l'heure du smartphone, l'outil multimédia peut décupler les possibilités d'apprentissage. Lecture de vidéo, écoute de sons, utilisation de logiciels pédagogiques... A l'épreuve de la pratique, les usages sont multiples. Ce plan numérique, nous allons le poursuivre en 2015 et le déployer sur toutes les classes des écoles maternelles de la ville.

Mais nos projets ne s'arrêtent pas là, nous souhaitons travailler sur les éco-écoles notamment en mettant en place des espaces pour le compost qui pourraient aussi alimenter les activités jardins dans le cadre des TAP. Nous allons poursuivre la transformation des restaurants scolaires en self et profiter de ces transformations pour réfléchir au temps cantine, pour le rendre plus agréable pour tous, pour les enfants comme pour le personnel. Avec la réforme des rythmes scolaires, nous devons absolument réfléchir pour réorganiser ce temps au mieux pour tous."

**- Justement, la mise en œuvre de la réforme des rythmes scolaires a constitué le gros dossier de cette rentrée, quel bilan pouvez-vous faire ?**

**E. P. :** "Au terme de la troisième semaine\* de la mise en place de la réforme des rythmes scolaires, les habitudes commencent à se prendre. Nous avons encore des inscriptions qui nous parviennent, mais nous avons identifié école, par école, quel enfant va en TAP, quel enfant rentre chez lui, va en Ecole Municipale du Sport ou bien au Conservatoire..."

Les activités ont commencé, alors que les deux premières semaines, nous avons surtout été dans l'organisation et la logistique. Les enfants vont désormais effectuer des parcours culturels, sportifs, artistiques qui vont durer de vacances à vacances. Les activités sont imposées et ne sont pas au libre choix de l'enfant, il nous aurait été impossible de le mettre en place dès cette rentrée, mais c'est une hypothèse que nous pourrions envisager, quand le dispositif sera rôdé.

Je voudrais souligner l'implication et la mobilisation des services municipaux, qui se sont investis pour organiser les TAP et faire que tout se passe au mieux pour les enfants, pour assurer leur sécurité et faire que personne ne soit mal orienté.

Je fais le même constat élogieux pour les enseignants qui ont vraiment joué le jeu pour assurer la transition et se sont mobilisés pour qu'aucun enfant ne passe à travers les mailles du filet". ■

\* Cet interview a été réalisé le 22 septembre 2014

## ■ Permanences du Maire

Le Maire d'Istres tient sa permanence en Mairies annexes du Prépaou et d'Entressen. Sur rendez-vous :

PRÉPAOU ☎ 04 42 55 51 54

ENTRESSEN ☎ 04 90 50 51 00

HÔTEL DE VILLE ☎ 04 13 29 50 00

## ■ Accueil Mairie

Horaires d'accueil du public

Lundi > 8h/18h (journée continue)

Mardi au vendredi > 8h/12h - 13h30/17h

☎ 04 13 29 50 00

## ■ Hommage à Gilles Bou

Gilles Bou rugbyman bien connu des amateurs Istréens du ballon ovale, a disparu précipitamment à l'âge de 38 ans. La ville d'Istres et le Conseil Municipal présentent leurs plus sincères condoléances à sa famille.

## ■ Nouveaux commerces

**BOUTIQUE SINGER**

Madame Di Pasquale

Au Bonheur de la Couture > 28, Bd Victor Hugo

Du lundi au samedi > 9h - 12h et 15h30-19h

☎ 04 42 56 51 13

**BOUTIQUE LE DRESSING-ECO**

Brigitte Valet

Vêtements d'Occasions Recyclés

5 rue Alphonse Daudet

Mardi de 8h30 à 18h30, mercredi de 9h à 13h

jeudi, vendredi, samedi de 9h à 18h30

☎ 04 13 05 76 50

**SERRURISTRES**

ASM Agence Serrurerie Menuiserie

3 Bd Jean-Marie L'Huillier, 9h à 19h

Clefs minute / Ouverture de portes / Poseur

installateur / Menuiserie Alu PVC / Portes

Blindées / Devis Gratuit

☎ 06 26 89 46 91 ou 06 07 44 79 15

**INSTITUT DE BEAUTE - UN TEMPS POUR SOI**

Avenue des Cardalines

Centre Commercial la Prédina

Mardi de 13h à 18h30 [...]

Mercredi, jeudi, vendredi de 9h30 à 18h30

Samedi 9h à 13h

Uniquement sur rendez-vous ☎ 06 52 19 48 38

**VOLTIGES**

Isabelle Gueganno, artisan fleuriste

9 Bd de la République

Toutes compositions florales, service Interflora

Du mardi au samedi 9h à 12h30 et 15h à 19h

et le dimanche de 9h à 12h30.

☎ 04 90 56 37 56

**AUTO MISTRAL**

Anciennement situé à 8 Boulevard Frédéric

Mistral, le garage automobile est désormais

installé à 9k avenue du Tubé.

☎ 04 42 55 16 46



## COMMÉMORATION | Hommage au père de "l'Humanité"

Une cinquantaine de personnes se sont rassemblées jeudi 31 juillet, autour du maire d'Istres, François Bernardini, d'élus et d'habitants, devant le buste de Jean Jaurès, afin de rendre hommage à la mémoire du héros républicain, père du socialisme assassiné le 31 juillet 1914 à Paris. Un dépôt de gerbe par le maire au nom du conseil municipal et une minute de silence a été observée devant le buste de cet artisan de la paix réalisé par le sculpteur Oscar Eichaker en

1932, en collaboration avec l'architecte Gaston Castel. Ce monument fut enlevé et dégradé sur ordre du maire usurpateur du régime de Vichy en 1941, pour finalement retrouver sa place, à la libération en 1944, sous Félix Gouin. Gravé sur le socle du buste, dans un style Art Déco, "L'Humanité est maudite si pour faire preuve de courage elle est condamnée à tuer éternellement", une phrase forte de celui qui fonda et dirigea le journal "L'Humanité" de 1904 jusqu'à sa mort. ■

## QUALIVILLE | La qualité au rendez-vous

**Dans le cadre de la certification "Qualiville", une enquête de satisfaction auprès des usagers s'est déroulée du 13 mai au 13 juillet.**

532 questionnaires ont ainsi été recueillis par les services municipaux afin d'évaluer le taux de satisfaction des Istréens en 21 points ayant trait à l'accueil téléphonique et physique et 5 questions pour mieux connaître les usagers fréquentant les services.

Toutes les réponses dépassent les 75% requis par le label "Qualiville" et oscillent entre 77,35% et 97,67%.

D'une manière générale, au sein des services certifiés, la satisfaction pour l'accueil téléphonique est de 92,98% (95,60% pour la rapidité de la prise en ligne, 97,67% pour la courtoisie et 93,63% pour le renseignement ou l'orientation donnée).

Les horaires d'ouverture pratiqués conviennent à 318 personnes (51 non) pour un taux de satisfaction de 86,18%. Concernant la qualité de l'accueil,

97,04% des personnes interrogées se disent satisfaites tout comme l'aide ou le conseil pour remplir un document (95,91%).

En revanche les temps d'attente ou le respect d'un rendez-vous ne recueillent que 77,35%.

Quelques problèmes techniques et organisationnels, dus à l'arrivée dans les nouveaux locaux expliquent en partie ce chiffre.

Il ressort, malgré un taux de 85,56%, des lacunes au niveau de la signalétique. Les travaux en ce sens ont été réalisés depuis la fin de l'enquête. De manière générale, les Istréens sont satisfaits de leur nouvel Hôtel de Ville qui a regroupé l'ensemble des services afin de mieux les accueillir. ■

Informations détaillées du sondage sur le site de la ville > [www.istres.fr](http://www.istres.fr)

Hôtel de ville

1, Esplanade Bernardin Laugier

CS 97002 - 13808 Istres Cedex

☎ 04 13 29 50 00

## CENTRE VILLE | Le Forum des Carmes, c'est lancé



**Après le feu vert du Conseil Municipal, la ville et la société RMBI, ont signé, le 30 septembre dernier, la promesse de vente de "l'assiette foncière" du projet commercial et de logements du Forum des Carmes, en centre-ville. Un acte notarié qui marque concrètement le lancement du chantier.**

Ultime étape pour le projet du Forum des Carmes, cet automne, avec la signature de l'acte notarié de vente des terrains, purgé de tous les recours et de toutes les péripéties administratives, permettant un démarrage des travaux dès la fin

de la construction du parking souterrain. Une vente qui permet à la ville de récupérer près de 4 millions d'euros dans ses caisses ainsi qu'un espace public, situé au cœur de cet équipement.

### Démarrage effectif au printemps

Les travaux du parking qui ont été réalisés par la ville touchent en effet à leur fin et devraient être terminés en début d'année prochaine. Au total cet équipement aura représenté un investissement de 2 millions d'euros pour la collectivité qui sera gestionnaire de ces 500 places de stationnement et en percevra donc

les recettes afférentes, estimées entre 200 et 250 000 euros par an. Dans la foulée, dès le mois d'avril, les travaux de construction du centre commercial, du forum des Arts et des appartements vont démarrer. Ce chantier devrait durer entre 12 et 15 mois. À terme ce nouvel équipement, comprenant un centre commercial (7648 m<sup>2</sup>), 67 logements et un parking (500 places), permettra de redynamiser le centre ville.

Un projet qui a, en son temps, été salué par l'Etat en recevant le prix d'excellence des "Cœurs de ville" (2008) et qui est depuis, largement attendu par les commerçants istréens. ■

### Le Forum des Carmes en quelques chiffres :

#### Surface Commerciale :

7648 m<sup>2</sup> (surface globale 9000 m<sup>2</sup>)

#### Nombre de commerces :

36 magasins (principalement textile et loisirs)

1 grande surface alimentaire

Forum des Arts : 756 m<sup>2</sup>

#### Surface de logements :

5000 m<sup>2</sup>

Nombre de logements : 67

Parking : 485 places (dont 65 destinées aux logements)

## INSTITUTIONS | Un nouveau Colonel pour la BA 125



*Le colonel Moritz a salué une dernière fois ses troupes et avec beaucoup d'émotion a passé le relais au colonel Thierry Garreta, au mois d'août dernier. Au cours de la cérémonie, le colonel Thierry Garreta s'est vu remettre le commandement de la Base aérienne 125 et de la Base de défense Istres-Salon de Provence, le lieutenant-colonel Olivier Roquefeuil le commandement de la 31<sup>ème</sup> escadre aérienne de ravitaillement et de transports stratégiques, le lieutenant-colonel Marc Alligier le commandement de l'escadron de ravitaillement en vol 1/31 "Bretagne" et le lieutenant-colonel Jean-Claude Charrier le commandement de l'escadron de soutien technique spécialisé 15/31.*

*Pour le colonel Thierry Garreta, cette nomination est une belle promotion, pilote de chasse, diplômé en 1991, il est issu de la promotion 1991 de l'École de l'air de Salon-de-Provence. Il était jusqu'alors assistant militaire du chef d'état-major de l'armée de l'Air. Le colonel Garreta prend les fonctions d'une base aérienne majeure, dont les missions sont multiples, (dissuasion, protection, intervention) et dont l'activité pourrait même s'amplifier dans les années à venir. La cérémonie s'est clôturée par un défilé des troupes à pied et un défilé aérien avec le passage d'un Boeing C135 et de 2 Mirage 2000N. ■*

## ■ ETAT CIVIL

Juin à août 2014

### MARIAGES

- ⊕ DI FRANCIA Magali & PARIGI Nicolas
- ⊕ BENAMMOUR Jessica & MATA Christophe
  - ⊕ GARCIA Elodie & LE DANTEC Alban
- ⊕ BUFFENOIR Céline & VALLEAU Vincent
  - ⊕ GUALANDI Marine & GONCALVES DE SOUSA José
- ⊕ GUERIN Kelly & CORNU Guillaume
- ⊕ BLAT Géraldine & SANTIAGO Louis
- ⊕ PONSARD Céline & BOUFARMAL Hocine
  - ⊕ CHAUFFARD Flore & ATTHAR Cyril
  - ⊕ BLOT Isabelle & FEUNTEUN Eric
  - ⊕ BESSENOUCI Noria & KEHLE Cédric
  - ⊕ MARTINEZ Laetitia & BERNARD Eddy
- ⊕ MALBOS Sandra & BESSON Jean-Claude
- ⊕ JAMBILLOUX Mélanie & SAUVE Hughes
- ⊕ SANDAMIANI Anaïs & CARRANO Nicolas
  - ⊕ SEMPER Alicia & POINT Christophe
  - ⊕ FEUERSTOSS Marie-Laure & BEURRIER Laurent
- ⊕ BARNY Cyrielle & PELLICI Laurent
  - ⊕ NASCA Virginie & GILLET Alain
- ⊕ SEREIN Prescillia & HUMBERT Dominique
- ⊕ MEUGNOT Valérie & SIMONNET Patrice
  - ⊕ PUEYO Julie & PALPACUER Sylvain
  - ⊕ PITON Gwladys & QUEYRAS Bastien
  - ⊕ PONS Claire & ASSIE Anthony
- ⊕ ROUX Patricia & BROYER Jean-Marc
- ⊕ MASLAK & DORLENCOURT Emmanuel
  - ⊕ ACHARD Valérie & NEGREL Jean
- ⊕ MITOLO Christine & TRIAUREAU Christian
- ⊕ METIVIER Marie & DI SALVO Maurizio
  - ⊕ MIRANDA Carine & GROUX Pascal
  - ⊕ KHELAIPIA Magali & MERLOS Jérôme
  - ⊕ CALCANIO Magali & MARRALE Bruno
- ⊕ JAUFFRET Céline & MARIDET Stéphane
  - ⊕ CHERDOUDI Menana & ECHCHATOUI Mohammed
  - ⊕ SCARZELLA Christelle & GUILLE Eric
  - ⊕ MALLET Magali & GATEBOIS Thierry
  - ⊕ GUINE Marion & DURAND Jérôme
  - ⊕ DUPORT Marie-Claude & AMALBERT Jean-Guy
- ⊕ FREDIERE Alexandra & MEUNIER David
- ⊕ DIJON Nathalie & CHARLES David
- ⊕ PORTE Anne-Marie & BIENAIME Bernard
- ⊕ MEZIERES Virginie & JAUFFRET Stéphane
- ⊕ FERNANDEZ Mercedes & CORTES François
  - ⊕ PHILIPPE Samantha & BELTRA Mickaël
  - ⊕ VERNAZZA Laurie & ROLLAND Romain
  - ⊕ PETIT Cindy & MICHALLAT Anthony
  - ⊕ SIMON Priscillia & KASIER Johnny
  - ⊕ ESTEVE Marine & RAMBAUD Kévin
  - ⊕ MANUGUERRA Mélissa & HERNANDEZ Jérôme
  - ⊕ DESWEEMER Angélique & BRIOGLIO Christophe
- ⊕ CARMONA Aurore & SANTIAGO Manuel

### DÈCÈS

- ⊕ CLAUDIN Roger ⊕ CORNU Maurice
- ⊕ RIVIERE Edouard ⊕ SCHILLING Régis
- ⊕ MONTANTE Maria épouse CERRITO
  - ⊕ SOLER René ⊕ DUPUY Evelyne
- ⊕ FUENTES Antoine ⊕ SIGNORET Andrée
- ⊕ SOUSSI Pierrette ⊕ VIALIS Pierrette
- ⊕ PASDELOUP Yvette épouse RICHAUD
- ⊕ GHIGI Emile ⊕ DEMONCHY Marcelle épouse POUBLANC
- ⊕ BARBIER Elisabeth veuve DUBOIS ⊕ LANDAIS Michel
- ⊕ MONTURLI Marius ⊕ ROOS Jean
- ⊕ VENTURINI Yolande ⊕ BLANC Maurice
- ⊕ LEJEUNE Jacques

### NAISSANCE

- ⊕ CHIARA Rengade
- ⊕ CHAUMONT COQUEL Mathys

## STATIONNEMENT I Istres voit la vie en bleu

**Depuis le 15 octobre, l'ensemble du centre-ville passe en zone bleue. Au total ce sont plus de 270 places de stationnement, entièrement gratuites pendant une heure pour les usagers, auxquelles viennent s'ajouter la gratuité pour la première heure de parking dans les parkings souterrains de la ville... Alors stationnez zen...**

A partir du 15 octobre, le stationnement est devenu gratuit partout en centre-ville.

270 places sont réglementées en zone bleue, dont une dizaine réservées aux personnes handicapées. Vous avez droit à 1 heure de stationnement gratuit avec votre disque bleu. Le centre-ville est

plus vivant et respire davantage, l'accès à vos commerces de proximité et à vos services publics ou de santé est facilité. En soirée, le dimanche et les jours fériés, en dehors des tranches horaires de la zone bleue (9h-12h et 14h-18h du lundi au samedi), le stationnement est libre et illimité.

### A faire et à éviter

Lorsque vous stationnez sur une place en zone bleue, indiquez votre heure d'arrivée sur le disque et positionnez celui-ci visiblement derrière votre pare-brise. Vous êtes tranquille durant 1 heure. Si vous pensez en avoir pour plus longtemps, garez-vous dans les parkings à proximité, qui offrent plus de 1100 places gratuites, sans limitation de temps. Les parkings souterrains (Arnavaux et Victor Hugo) sont également gratuits pendant 1h. Enfin, 8 arrêts-minutes vous permettent de stationner gratuitement pendant 15 minutes, sans disque bleu.

Mais attention, en zone bleue, n'oubliez pas votre disque, ne dépassez pas l'heure autorisée et ne tentez pas de tricher... Vous risquez une amende de 17 euros... ■

**Toutes les rues concernées par la zone bleue sur [www.istres.fr](http://www.istres.fr)**

**Disponible à l'Hôtel de ville et à l'Office de Tourisme pour 1 euro.**

### Ce qu'ils en disent :

#### Patricia Tranchand

Adjointe au Maire déléguée au Commerce : *"C'est l'aboutissement d'un travail de longue haleine conduit en partenariat avec les commerçants du centre-ville, qui témoigne de notre volonté de dynamiser et fluidifier la circulation et le stationnement en centre-ville pour renforcer son attractivité commerciale et permettre aux Istréens de retrouver leur cœur de ville".*

#### Oliver Mayor

Adjoint au Maire délégué à la Sécurité, la Tranquillité Publique et au Droit dans la Cité : *"Ce dispositif ne va pas sans un renforcement des effectifs de la Police Municipale avec deux policiers et deux ASVP (Assistants de Surveillance de la Voie Publique) dédiés au centre-ville pour faire respecter le bon usage de la zone bleue, sans oublier la vidéoverbalisation, pour sanctionner les comportements inciviques".*



**Seul le disque Bleu européen, apposé dans l'habitacle de façon visible, vous permettra de stationner légalement pendant une heure gratuitement en centre-ville.**



*Inaugurée cet été par le Maire François Bernardini, accompagné de son Adjoint à la Santé Michel Colson en présence de nombreux élus, professionnels et usagers, la Maison Régionale de Santé a proposé à la Ville et à la Clinique d'organiser, dès cet automne, un premier grand débat de société.*

## MAISON RÉGIONALE DE SANTÉ

### Conférence : décider de sa fin de vie

**Après l'inauguration cet été des locaux de la Maison Régionale de Santé et la mise en place des premières permanences, la ville et la clinique de l'Olivier organisent, cet automne, un premier grand débat de société très actuel...**

En partenariat avec la clinique d'Istres et l'ADMD (Association pour le Droit de Mourir dans la Dignité) et sous l'impulsion de Michel Colson, Adjoint au maire à la santé, la Maison Régionale de Santé organise vendredi 14 novembre à 18h au Théâtre de l'Olivier, un grand débat de société, intitulé "décider de sa fin de vie".

Et ces derniers mois ne manquent pas d'exemples pour montrer toute l'actualité de cette question, en France ou en Europe. De l'affaire Vincent Lambert, où famille et médecins se déchirent sur la volonté présumée de ce patient, qui n'a pas rédigé de di-

rectives anticipées, en passant par le cas de ce prisonnier belge, violeur et meurtrier, qui a obtenu le droit de mourir à sa demande, après 30 ans de prison, ou encore ce nourrisson à Poitiers, né grand prématuré et qui avait souffert d'une importante hémorragie cérébrale, pour lequel ses parents ont obtenu l'arrêt des soins...

#### Décider en toute connaissance

Ce débat se veut ouvert au grand public pour balayer un large éventail des thématiques liées à la fin de vie. Il sera animé par deux spécialistes de la question. Le médecin Bernard Senet et le Vice-président de l'ADMD, Daniel Carré viendront présenter le contexte historique et le cadre législatif en vigueur, comparer la situation en France aux autres pays européens et notamment à la Belgique, feront un point sur la fin de vie en France et présenteront des cas concrets. ■ **Entrée libre - 14 novembre - 18h - Théâtre de l'Olivier**

#### Les permanences de la Maison de Santé .ANPAA 13

Association nationale de prévention en alcoologie et addictologie, permanence les 2e et 4e lundis du mois de 10h à 14h sur rendez-vous

☎ 04 42 07 28 23

#### . Le Maillon

Permanences d'écoute et d'orientation pour les aidants et les aidés mardi et vendredi de 14h à 16h sans rendez-vous.

#### . L'Espace Santé Jeunes

Ecoute, accompagnement, orientation des 12/25 ans en souffrance, mardi et jeudi sur rendez-vous

☎ 04 13 29 56 10

#### . Dispositif "Sport-Santé"

de la ville d'Istres pour les personnes souffrant de troubles ostéo-articulaire ou de surpoids.

Permanence > Mercredi de 17h30 à 19h30 et jeudi de 9h à 11h sans rendez-vous.

#### . Maison Médicale de Garde

Consultations médicales d'urgence assurées par des médecins généralistes le samedi de 14h à 20h, le dimanche et les jours fériés de 8h à 20h sur rendez-vous

☎ 04 42 55 11 11

**MAISON RÉGIONALE DE SANTÉ** 

**Maison Régionale de Santé Centre tertiaire "La Pyramide" Place Champollion**

☎ 04 13 29 56 10



## FESTIVITÉS | Lou Albertini, Miss Istres 2014

**Au cours d'une superbe soirée qui a lancé les fêtes d'Istres, vendredi 1<sup>er</sup> août**, 12 candidates se sont dévoilées devant le public nombreux pour ten-

ter de décrocher le titre de Miss Istres 2014. Portée par le comité Miss France pour la 5<sup>ème</sup> année consécutive et en présence de Florence Coquerel, Miss

France 2014, cette élection a une fois de plus attiré la foule dans les arènes du Palio et a vu sacrée Lou Albertini, à l'issue de la soirée. Sylvie Hoarau et Laura Duran étant respectivement élues 1<sup>ère</sup> et 2<sup>ème</sup> dauphine. Un succès qui lui a permis de participer à l'élection de Miss Provence début septembre à Auriol. Les défilés des candidates dans des tenues à thème, entrecoupés par le spectacle des passages de Miss Guadeloupe 2013, Miss Côte d'Azur 2013 (Miss Provence 2013 (2<sup>ème</sup> Dauphine Miss France 2014) et Miss France, ont rythmé cette soirée. Le show des danseurs hip-hop de "So united crew" ou du tour de chant de Loïs Silvin, jeune artiste finaliste des émissions "Un incroyable talent" et "The voice" ont agrémenté cette soirée qui s'est terminée par le sacre de Lou, félicitée par le maire. ■

## JUMELAGE | 40 ans d'amitié indéfectible



**1974-2014. 40 ans d'amitié, c'est ce qui unit les villes d'Istres et de Radolfzell. Un jumelage qui a été célébré au mois de juillet en Allemagne par une délégation istréenne.** Le maire accompagné de la troupe folklorique Lou Trélus, de l'Harmonie municipale, des représentants de la Croix-rouge et du Comité de jumelage ont participé à cette manifestation. De nombreux istréens avaient également fait le voyage. Au total une centaine de personnes ont (re)découvert la ville et

profité des animations organisées en l'honneur de cet anniversaire.

Un séjour qui a permis de resserrer les liens qui unissent les 2 villes depuis 40 ans comme en témoigne la signature d'un partenariat par les maires Martin Staab nouvellement élu et François Bernardini lors de la cérémonie protocolaire. Un acte confirmant la volonté d'entretenir et de consolider les relations nouées entre les citoyens.

Les édiles des deux villes ont rappelé l'historique de cette union initiée par René Moustelon et de la volonté de quelques personnes animées d'un sentiment pacifique et qui s'était concrétisée en 1974, par la signature d'une première charte à Radolfzell, suivie l'année suivante par un complément à Istres.

*"Je forme le vœu que nos successeurs dans les décennies à venir aient eux aussi l'honneur de célébrer les liens qui unissent Istres et Radolfzell. Je suis persuadé que rien ne saurait ébranler les liens forts qui depuis 40 ans unissent nos deux cités".* Avant de rajouter non sans humour *"pas même l'actualité récente et la défaite de la France contre l'Allemagne pendant la coupe du monde"*

déclarait François Bernardini.

André François, président du Comité de jumelage a tenu à remercier ceux qui l'ont précédé qui ont œuvré pour l'association parmi lesquels Michel Tchakirian, Michel Rubio, Jean Tupinier et François Santos, présents à cette manifestation. Le comité de jumelage de Radolfzell avait tenu à recevoir leurs hôtes istréens de façon on ne peut plus chaleureuse. La ville était pavée de drapeaux flanqués du logo d'Istres ainsi que d'une banderole dans la rue principale souhaitant la bienvenue à *"nos amis istréens"*.

Le musée de la ville avait consacré un étage à Istres, permettant ainsi aux touristes et habitants de Radolfzell de découvrir le territoire provençal.

L'Harmonie municipale s'est produite à sur la place de l'église et lors de la fête votive devant des centaines de spectateurs tout comme le groupe folklorique Lou Trélus qui a participé aux processions. L'année prochaine ce sera Istres qui aura en charge d'accueillir ses "jumeaux" et si la date n'est pas encore déterminée, la ville a déjà commencé à travailler sur l'organisation des festivités qui seront proposées. ■

**Suite aux rumeurs infondées qui circulent depuis six mois, sur le manège du centre-ville d'Istres, le Maire a annoncé le 25 septembre, en séance du Conseil Municipal, le dépôt d'une plainte au nom de la ville et en son nom propre pour diffamation, avec constitution de partie civile. Une déclaration pour en finir avec le mensonge et les fausses rumeurs sur le petit cochon du carrousel des allées Jean-Jaurès.**

*"Vous vous souvenez de l'histoire des 3 petits cochons que nos parents nous ont contés lorsque nous étions enfants... Il était une fois 3 petits cochons qui vivaient avec leur maman dans une petite chaumière. Un jour, la maman appela ses trois fils et leur dit qu'elle ne pouvait plus les élever parce qu'elle était trop pauvre. "Je voudrais que vous partiez d'ici et construisiez votre maison, dit-elle, mais prenez garde qu'elle soit bien solide pour que le grand méchant loup ne puisse entrer et vous manger"... etc. Vous connaissez la suite, c'est un classique des histoires enfantines qui ont bercé notre enfance et qu'aujourd'hui encore nous racontons à nos enfants et petits-enfants.*

*Nous pouvons toutefois retenir et comprendre l'alerte de la mère des 3 petits cochons car chez nous, à Istres, le loup est entré dans la bergerie... pour grignoter et prospérer sur les esprits fragiles avec une nouvelle version d'une histoire de petit cochon, revisitée par des esprits malveillants, bien loin de la candeur enfantine.*

*Dans sa volonté d'animation et de dynamisation du Cœur de Ville, la ville d'Istres a décidé l'implantation d'un carrousel au Portail d'Arles.*

*Cette installation était souhaitée pour le mois de juin 2013, date de fin des travaux de piétonisation des Allées Jean-Jaurès.*

*Dès le mois de Décembre 2012 les services municipaux travaillent sur cette commande.*

*Par Marché à Procédure Adaptée, en date du 7 mai 2013, la ville d'Istres acte la commande d'un manège type 1901, avec sujets, décor chapiteau et images spécifique à Istres.*

*Mai 2013, le fournisseur informe les services municipaux que le manège prévu pour une livraison en juin, ne sera en réalité pas prêt et nous propose la livraison d'un manège de substitution, ce que nous acceptons avec soulagement sans imaginer la suite rocambolesque qui s'enchaîne.*

*Ce manège comporte, des sujets divers, des chevaux et... un petit cochon !*

*Alors nous y voilà. Le petit cochon fait son entrée à Istres, n'en finit pas d'alimenter les discussions et en devient le tube de l'été !*

*Pendant ce temps, les mois s'écoulent paisiblement pour le plus grand bonheur de nos chérubins, qui chevauchent gaiement les sujets sans se soucier de savoir s'ils sont sur un âne, une voiture, ou un petit cochon !*

*En réalité, personne ne détaille la nature des sujets qui composent ce manège, à l'exception de quelques personnes, qui remarquent la présence d'un cochon.*

*Arrive enfin la date de livraison du manège initialement commandé. Nous sommes le 7 Novembre 2013, à la veille de la période de Noël et nous accueillons enfin avec satisfaction l'arrivée de notre Carrousel. Seulement voilà, les mêmes esprits mal intentionnés, ceux qui avaient soulevé la présence du petit cochon, remarquent son absence sur le nouveau manège.*

*Voilà le point de départ d'une histoire beaucoup moins drôle. Il faut attendre le mois de février pour voir fleurir sur certains blogs indignes de ce nom ou plutôt spécialisés en fausses rumeurs, pour entendre parler du petit cochon. A cette époque, certains s'emparent de ces bruits pour introduire dans l'esprit des Istréens, l'idée que j'aurais volontairement demandé le retrait du Petit Cochon, sous la pression de la communauté musulmane.*

*L'opprobre est jeté. Ils vont plus tard rajouter, pensant sans doute s'attirer la sympathie des anti-corridas, que je l'aurais fait remplacer par un taureau... Et oui, il n'y a pas de petits profits !*

*Affabulation ! mensonge !*

*Non seulement c'est un mensonge éhonté, mais c'est une insulte envers cette communauté et envers moi-même. Les istréens, qui me connaissent, savent que la pression, d'où qu'elle vienne, n'a pas de prise sur mes décisions.*

*Nous y sommes donc, nous voilà en campagne électorale.*

*Tous les candidats le savent, moi peut-être plus que les autres par expérience d'abord, mais surtout parce que j'ai souvent été pris pour cible, il est inutile de réagir à tout durant ces périodes.*

*Généralement, lorsque les élections sont passées, les rumeurs se taisent et les esprits se calment.*

*J'ai donc pris cette histoire avec dérision tellement elle était grotesque et avec le recul nécessaire, du à cette période particulière.*

*Seulement voilà, 6 mois après, la rumeur est toujours bien présente. Elle prend de l'ampleur, elle inquiète, elle affole. Le Maire serait-il devenu fou ?*

*Elle dépasse les frontières d'Istres, elle se traduit pas des courriers, des mails, des appels téléphoniques de toute la France dans les services municipaux, de particuliers anonymes ou pas, même d'élus.*

*Les gens crient au scandale, à la honte, me demandent des explications. Certains me menacent de mort, si je ne remets pas immédiatement le Cochon sur son manège.*

*Ils tiennent des propos racistes, s'indignent de l'islamisation de notre pays, bref, le but est atteint par les auteurs de la rumeur.*

*Istres est la Honte de la France, Istres a cédé à la communauté musulmane, Bernardini a vendu Istres aux arabes !*

*Voilà en réalité ce qui se cache derrière la triste histoire du petit cochon d'Istres : instiller la peur dans l'esprit des Istréens grâce à des réseaux savamment organisés, faire s'élever les populations entre elles, faire qu'une ville comme la nôtre qui évolue paisiblement avec ses diversités dans le "Bien Vivre Ensemble" que nous avons souhaité Nicole Joulia et moi, avec ses communautés qui se respectent, cède à son tour à cette peur.*

*Oui nous avons à Istres une commu-*

*nauté maghrébine et nous l'assumons parce ces personnes ont prévalu aussi à la construction de notre Ville.*

*Elles en sont une composante à part entière au même titre que la communauté asiatique, les Kurdes, les Turcs, les Juifs, mais aussi les Italiens et les Espagnols, les Arméniens et les Portugais, comme les autres ressortissants européens.*

*Oui Istres n'échappe pas à la règle de la diversité et cela n'exclut aucunement l'harmonie et la tranquillité.*

*Je ne nie pas le contexte national et la question de la radicalisation de l'Islam dans notre Pays.*

*Je ne pratique pas la politique de l'autruche en laissant croire que tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes.*

*L'hommage rendu à Hervé Gourdel nous plonge dans l'horreur de la radicalisation de barbares qui sèment la terreur et tuent au nom d'un Etat Islamique.*

*Je suis aussi conscient et lucide sur les problèmes de société qui existent en France, mais aujourd'hui, j'ai honte d'avoir à m'expliquer sur cette rumeur, fausse et infondée et j'espère que ceux qui ont été tentés d'y croire m'entendront.*

*Je m'adresse à ceux qui auraient la naïveté ou la crainte de penser que les Istréens ne sont pas traités sur le même pied d'égalité, à ceux qui oublient, ou ne savent pas peut-être, que depuis ma toute première élection, je me bats avec force et conviction pour ma population, toute ma population et que notre Art de Vivre que beaucoup nous envient, n'est pas né de l'incitation à la haine de l'autre, mais bien au contraire, d'un traitement équitable entre toute la population d'Istres.*

*Je leur demande de ne pas faire d'amalgame, de rester objectifs, de se poser les vraies questions. ■*



# Jean Guyard le commando

**Engagé volontaire à l'âge de 17 ans dans le régiment de parachutistes de l'armée de l'Air en 1941**, Jean Guyard intègre, deux ans plus tard, le 1er bataillon des commandos de choc à Staoueli (Algérie) qui vient d'être créé par les "Special Air Services" (SAS) britanniques avec lequel il participe à la libération de la Corse.

Affecté ensuite au 1<sup>er</sup> commando de France, c'est au sein de cette unité d'assaut qu'il participe au débarquement à Saint-Tropez et prend part aux combats de la libération du territoire national, jusqu'à franchir la frontière Franco-Allemande le 1er avril 1945. Nommé caporal le 19 août 1945, il servira le groupe des "de Franche" rebaptisé 3ème bataillon de choc, jusqu'à son retour à la vie civile le 11 janvier 1946.

Pour avoir servi sa patrie avec bravoure, Jean Guyard est récompensé par trois citations pour sa croix de guerre 39/45, et obtient deux étoiles de bronze et une d'argent. Le 6 novembre 1996 il sera honoré de la

médaille militaire au titre des anciens combattants. Après avoir séjourné au camp de transit de Berre l'Etang, il décroche un poste de sapeur-pompier en 1964 à Evreux, puis sera muté à Auxerre et finira sa carrière à Charleville-Mézières en 1978 avec le grade d'adjudant-chef avant de venir s'installer à Istres en 1988. À l'issue de sa longue et brillante carrière Jean Guyard reçoit au titre de reconnaissance la médaille du Courage et du Dévouement et la médaille d'or des sapeurs-pompiers. Afin de rester au contact de l'armée, il est un membre actif des anciens combattants depuis 1946 et rejoint la 455<sup>ème</sup> section d'Istres de l'association des Médaillés Militaires en 1997.

Aujourd'hui, Jean coule des jours heureux à la Cité du Castellon, auprès de son épouse Marie et célèbreront leurs noces de palissandre (65 ans de mariage) au mois de novembre. ■



## L'artilleur Jean Chabaud



**Le 15 août dernier, la France a célébré le 70<sup>ème</sup> anniversaire du débarquement en Provence.** Une commémoration particulière pour l'Istréen Jean Chabaud qui a participé à cet événement en 1944.

Cet engagé volontaire dans le Régiment d'artillerie coloniale du Maroc, tout juste âgé de 18 ans, a combattu pour la libération de Marseille non sans avoir, auparavant, pris part à la campagne d'Italie. Combats du Doubs, de Belfort, d'Alsace, il a grandement participé à la libération de la France jusqu'à la bataille de Stuttgart en Allemagne. C'est toujours dans l'artillerie qu'il poursuivra ensuite sa carrière, jusqu'au grade d'adjudant-chef, pendant les guerres d'Indochine et d'Algérie. Cité à l'ordre du Régiment en juin 1945, il reçoit la croix de guerre 39/45 avec étoile de bronze. Il est également cité à l'ordre du Régiment valeur militaire avec étoile de bronze puis est décoré comme Officier de l'Ordre National du Mérite pour l'ensemble de sa carrière. Homme de terrain depuis tou-

jours, Jean Chabaud, devient un membre actif dans les milieux associatifs, et plus particulièrement dans les associations patriotiques suivantes :

■ Les Médaillés Militaires depuis janvier 1958 dont il est 1<sup>er</sup> vice-président. (Diplôme et Médaille de Bronze, diplôme et Médaille d'Argent 1996, diplôme et médaille de Vermeil 2004. Le 27 mars 2007, il reçoit le diplôme des 50 ans, celui-ci étant la marque de son attachement à cette décoration).

■ Membre de l'Association des combattants et victimes de guerre Maginot depuis 1960.

■ Membre Bienfaiteur du Souvenir Français.

■ Membre de l'Union Nationale des sous-officiers en retraite (UNSOR)

Aujourd'hui Jean Chabaud partage des jours heureux auprès de son épouse Marie au quartier du Peyreguet à Istres entouré de l'affection de leurs enfants et petits enfants. ■





DOSSIER

LA CUISINE

# PASSIONNÉMENT

DOSSIER

# LA CUISINE UNE PASSION FRANÇAISE

**DOSSIER** | LA CUISINE A CHANGÉ DE STATUT. DE CORVÉE, ELLE EST DEVENUE PLAISIR. DE SAVOIR-FAIRE RÉSERVÉ À UNE ÉLITE, ELLE EST DEVENUE LE LOISIR DE TOUT UN CHACUN.



**Depuis dix ans**, il n'est pas excessif de parler de phénomène de société. Et les émissions de télé ne sont que la partie émergée de l'iceberg. Derrière cette vitrine, les cours de cuisine cartonnent, les ateliers se multiplient et les concours

aussi. Pour preuve, le succès croissant du concours de cuisine du Magic Mirrors et le Salon des Vins et de la Gastronomie istréen qui bat, année après année, des records de fréquentation. Mais là ne s'arrête pas l'engouement pour la

gastronomie, on cuisine aussi dans les associations ou dans les centres sociaux entre amis ou voisins, on peut même se former à Istres au métier de serveur ou de chef, grâce à l'AFPA. Bref, le fourneau est devenu the place to be... ■

# MITONNER DANS SON QUARTIER

LA CUISINE FAIT DES ÉMULES DANS TOUS LES QUARTIERS DE LA VILLE ET PERMET AUX AMATEURS DE SE RETROUVER DERRIÈRE LES FOURNEAUX. DÈS LORS LA CUISINE BIEN PLUS QU'UN ATELIER TECHNIQUE DEVIENT VECTEUR DE CONVIVIALITÉ ET DE LIEN ENTRE LES PARTICIPANTS...



## Le plaisir de faire plaisir

Nora, Saida, Farida Samira et Pierrette, ont été les pionnières du centre social des Quartiers Sud, elles sont devenues au fil du temps, des amies inséparables. Elles sont présentes depuis l'ouverture de l'atelier cuisine il y a une vingtaine d'années réunies par la même passion, la cuisine, comme dans une grande famille.

*"Un atelier cuisine, c'est avant tout un espace de création et une volonté d'élaborer des repas originaux pour nos convives. Le principe est simple, on choisit un repas qui nous convient, en fonction de nos envies et des légumes du moment etc. Une fois que nous avons défini le plat, nous désignons le chef du jour, celui qui prendra les manettes de l'atelier, qui jonglera entre toutes les questions posées et la préparation. Puis toutes ensemble, nous partons faire les courses"* souligne Sandrine Godin, responsable de l'atelier cuisine. *"Nous avons toujours aimé cuisiner. Avec Internet, on trouve pas mal de chose, et surtout, on peut échanger, partager et participer. Impossible d'allumer la télévision sans avoir un programme sur la cuisine, du concours d'amateurs à celui de chefs déjà aguerris, nous surfons sur les blogs culinaires qui nous donnent des idées. Nous aimons diversifier nos plats et surprendre les personnes qui viendront manger au centre"* martèlent dans le même élan Nora, Saida, Farida Samira et Pierrette. L'atelier cuisine du centre *"c'est le plaisir de faire plaisir"!*

## CENTRE SOCIAL DES QUARTIERS SUD

### Toute une palette de saveurs

Le Centre social des quartiers Sud propose toute une série d'ateliers cuisine qui permettent de se regrouper et de se retrouver. *"L'atelier cuisine est devenu une vraie institution, les personnes qui l'animent sont là depuis des années et au fur et à mesure, elles sont devenues amies. Maintenant, nous sommes une grande famille. L'ambiance est chaleureuse, conviviale, familiale et notre plus grand bonheur, c'est quand nous organisons des repas et que tous les convives viennent nous féliciter ; là, on se dit qu'on a réussi notre mission : faire plaisir aux autres"* explique Sandrine Godin, qui dirige l'atelier cuisine. Le dernier vendredi du mois, les ateliers cuisine "délices du monde" permettent à un habitant de devenir le chef du jour en proposant un plat de son pays ou son plat préféré. Les préparations ont lieu dans la cuisine du centre, sous les yeux des participants désireux de regarder ou d'apprendre. Une démonstration de cuisine française traditionnelle, un repas provençal et un plat tunisien, sont au menu des prochains rendez-vous.

### Partager en toute amitié

Le premier vendredi de chaque mois, la cuisine du centre s'ouvre aux adhérents souhaitant cuisiner un plat, tandis que d'autres ramènent quelque chose de chez eux accompagné d'une boisson. L'objectif est de passer en musique une soirée familiale et conviviale tout en partageant des spécialités. Tous les 15 jours (le mardi) un atelier gourmand permet d'apprendre de nouvelles recettes sucrées ou salées. Tous les mercredis après-midi, des ateliers ont lieu à destination des enfants, pour leur donner envie de cuisiner, leur apprendre à faire des gâteaux familiaux, comme les cookies et le cupcake. Mais aussi, leur faire découvrir les senteurs et les goûts. ■

# MANGER BON ET BON MARCHÉ

DU BEAU, DU BIO ET DU BON MAIS AUSSI ET SURTOUT DU BON MARCHÉ, TEL EST LE CREDO DU CENTRE SOCIAL LA FARANDOLE



Au Centre social la Farandole, les ateliers cuisine ont lieu le mardi après-midi de 13h45 à 16h15 et s'ouvrent sur l'extérieur en s'associant à des événements

comme la semaine du goût, de la solidarité ou encore la journée du sport. Chaque trimestre, des ateliers thématiques permettent de proposer une cuisine différente, bonne et peu onéreuse. "Le panier du primeur", en partenariat avec un commerçant local permet de proposer des ateliers autour d'un panier de fruits et légumes à 5 € maxi pour 4 personnes et de réaliser des recettes simples et économiques. Des recettes qui sont ensuite disponibles dans le fameux panier durant la semaine chez le commerçant.

## Retrouver des recettes oubliées

En partenariat avec la Croix Rouge et l'Épicerie Sociale de la ville, le centre propose des échanges et des rencontres autour de recettes composées d'ingrédients de base, mais aussi de morceaux oubliés telles la joue ou la queue de

bœuf, des poissons peu onéreux ou des légumes anciens. Ces deux ateliers permettront de créer en fin d'année un recueil de recettes équilibrées, compilées sous forme de menus complets hebdomadaires prenant en compte la composition familiale (1 personne, un couple, une famille).

## Cuisine de fêtes à petits prix

L'atelier cuisine met en place chaque trimestre, des animations thématiques, dans le cadre de la semaine du Goût, par exemple, un atelier avec un chef, des tables rondes, un panier surprise ou encore un concours de recettes... Cet hiver, trois bars à soupe seront proposés et pour les fêtes, des ateliers se tiendront sur la cuisine de fête à petits prix. ■

## SOLIDAIRES DERRIÈRE LES FOURNEAUX

**Apprendre à valoriser les aliments,** produits de base, fruits et légumes, en fonction de ses arrivages et approvisionnements, c'est ce que propose l'épicerie sociale une fois par mois, dans des ateliers culinaires. A partir de quelques ingrédients ou de légumes, l'objectif est d'échanger avec les bénéficiaires, des conseils et des idées de recettes, pour découvrir une multitude de façons d'accommoder un plat. Ces rencontres permettent de révéler, le potentiel culinaire, et les saveurs des aliments, notamment par la promotion de denrées ou de légumes en manque de popularité. Une façon de découvrir ou redécouvrir le plaisir du goût !

### LA CUISINE POUR CRÉER DU LIEN

"Il faut cultiver notre jardin", un prin-

cipe que l'épicerie sociale applique à la lettre, grâce à son petit potager où poussent fruits, légumes, et épices bio, qui se retrouvent parfois au cœur des ateliers culinaires. Une note champêtre et le plaisir incomparable de préparer le "fruit" de sa récolte.

Une fois par trimestre, le centre social La Farandole, invite l'épicerie à un atelier culinaire encore plus grand. En faisant pot commun de denrées alimentaires et d'ingrédients, en changeant de lieu, par de nouvelles rencontres, finalement la cuisine développe des saveurs mais aussi du lien social. Autant d'initiatives qui contribuent au maintien d'une certaine forme de "bien manger" pour tous ! ■





## LES PETITS PLATS DANS LES GRANDS

LE CENTRE SOCIAL ET D'ANIMATION PIERRE MIALLET À ENTRESSEN ATTAQUE LA CUISINE PAR LE VERSANT SUCRÉ POUR ABORDER DANS UN SECOND TEMPS LA GRANDE CUISINE...

### ENTRESSEN

**Cap sur l'apprentissage de la pâtisserie** à Entressen, avant d'attaquer la cuisine par le versant de la transmission des savoirs à travers les "petites tables d'Entressen".

L'idée est de confectionner ensemble des bons petits plats avec l'aide de professionnels et de les partager avec des amis et les habitants du hameau.

### Du bon, du local et du bio

Qui dit pâtisserie dit enfants, la cuisine

du Centre leur ouvre grand ses portes pour leur apprendre à confectionner des gâteaux, entre autres.

Enfin le Centre poursuit sa collaboration avec l'AMAP Cravenco, pour permettre de dénicher des bons produits et apprendre à consommer autrement, des produits de saisons et de qualité (bio). Avec les jardins partagés, la cuisine du Centre servira aussi à cuisiner ce qui aura été produit à Entressen. ■

### Des saveurs du monde entier

Depuis plusieurs années le Centre Social et d'Animation Pierre Miallet (CSAPM), propose à travers les rendez-vous Ciné-Saveurs, de faire découvrir des films documentaires qui mettent en avant des pays, des contrées, sur les hommes, des animaux, des traditions, des modes de vie, des paysages... mais aussi sur des spécialités culinaires, les goûts et saveurs qui s'y rapportent grâce à une dégustation en rapport à l'image.

### Prochains Ciné-Saveurs

■ 14/11/2014 > **Norvège**

■ 16/01/2014 > **Le Tibet**

■ 13/02/2015

> **Les routes du Ciel**

■ 20/03/2015

> **Expédition en famille**

■ 10/04/2014

> **5<sup>ème</sup> rencontres de l'image amateur**

**Centre Social et d'Animation  
Pierre Miallet  
Rue de Couliès - 13118 Entressen  
☎ 04 90 50 69 49  
TÉLÉCOPIE 04 90 50 69 40  
csapm.accueil@orange.fr**

## LE GÂTEAU A SON CAKE DESIGNER

DEPUIS LE MOIS DE MAI, VALÉRIANE ZAIBAK, APRÈS UN PARCOURS DANS LA RESTAURATION A FAIT LE CHOIX, D'ÉVOLUER VERS LA PÂTISSERIE, LES DESSERTS, EN SE SPÉCIALISANT SUR LES CUPCAKES.



**Ces petits gâteaux** qui nous viennent d'Angleterre, séduisent de plus en plus de papilles, il faut dire que leur apparence semble souvent sortie tout droit de l'univers de Walt Disney. Ces véritables œuvres d'art sucrées, peuvent prendre presque toutes les formes et toutes les tailles, du plus petit jusqu'à la pièce montée, la seule limite est finalement celle de l'imagination.

### ESSAYER, C'EST L'ADOPTER

L'appellation de Cake Designer, correspond au travail réalisé, aux techniques employées et au nombre d'heures passées sur certaines réalisations. Une passion au service de l'esthétique, que Valériane a souhaité améliorer en donnant

plus de goût que la plupart des cupcakes.

Dans sa boutique "The Art of baking" située 10 bis boulevard Dethez, notre Cake Designer, propose des ateliers samedi et dimanche après-midi, pour apprendre à confectionner des cupcakes. Vous pourrez la retrouver à l'occasion du salon des vins et de la gastronomie, dans son stand à la halle polyvalente et lors d'une démonstration "live" au Magic Mirrors dimanche 9 novembre entre 11h et 12h. ■

[www.theartofbakingistres.com](http://www.theartofbakingistres.com)

**ou en tapant "the art of baking Istres" sur facebook**

# À VOTRE SERVICE

**ARTS DE LA TABLE** | IL SUFFIT DE FRANCHIR LES PORTES DE L'ASSOCIATION POUR LA FORMATION PROFESSIONNELLE DES ADULTES (AFPA) À ISTRES, POUR PÉNÉTRER DANS UN AUTRE UNIVERS, CELUI OÙ LA TABLE DEVIENT UN ART...



**Des cuisiniers et des serveurs sont à pied d'œuvre**, deux professions qui recrutent tout au long de l'année et pour lesquelles l'AFPA propose des formations diplômantes. Ici, on apprend également tout ce qui touche aux arts de la table : la cuisine et la décoration de l'espace ou des lieux de vie dédiés aux plaisirs gastronomiques. Cela va de la connaissance des mets servis, en passant par les boissons, la verrerie et la cristallerie, la disposition de la vaisselle et des convives, la décoration des tables, sans oublier la façon de recevoir les hôtes, l'étiquette, le service et les menus.

## **SERVIR, CELA S'APPREND**

Il existe plusieurs façons de servir à table, 5 modes de services sont d'ailleurs enseignés à l'AFPA. A l'anglaise, c'est le serveur qui sert la personne, à la russe appelée Guéridon, à l'assiette, au plateau cloche, et au plat sur table.

Le serveur sert à gauche de la personne, et dessert toujours à droite. Il présente les mets à la gauche du convive et remplit les verres par la droite. Une double présentation des mets doit être faite, sauf pour le potage, la salade, le fromage et les fruits.

Les assiettes et couverts salis sont retirés et remplacés toujours par la droite. Le fait de tourner autour de la table dans le sens des aiguilles d'une montre permet de voir "son chemin", de débarrasser et de placer les assiettes sales les unes sur les autres, discrètement, dans le dos du client, et de ne pas passer devant lui avec le bras. En Angleterre, c'est l'inverse qui est généralement préconisé... changement de sens de circulation, oblige...

Le service commence par les dames : d'abord la première dame assise à la droite du maître de maison, puis celle à sa gauche, puis celle en face, il se poursuit par la seconde assise à sa droite, la seconde à sa gauche... jusqu'à arriver à la maîtresse de maison. On sert ensuite les messieurs, dans le même ordre mais par rapport à la maîtresse de maison, en terminant systématiquement par le maître de maison et l'on veille à présenter les meilleurs morceaux aux invités d'honneur, féminins ou masculins.

## **Dresser une table tout un art et plusieurs règles**

La disposition de la table est essentielle car elle indique le degré d'attention porté au repas qui va être servi. Nappe ou sets de table et serviettes sont coordonnés ou assortis. Les plis du nappage sont repassés sur la table même afin d'obtenir une surface totalement plate. Pour les tables rectangulaires, il est admis de ne repasser que les plis de la largeur. Les couverts doivent être disposés de

part et d'autre de l'assiette, dans leur ordre d'utilisation, soit de l'extérieur vers l'intérieur.

À droite se trouvent cuillère à potage, couteau à poisson et couteau pour la viande, côté tranchant vers l'intérieur ; de même pour les fourchettes à huîtres et à escargots. Les autres fourchettes sont disposées à gauche de l'assiette. Les couteaux à fromage, cuillère à dessert, et les fourchettes et couteaux plus petits pour les entremets sont placés devant l'assiette ou apportés en même temps que les mets.

Les verres sont rangés selon leur taille, dans un ordre décroissant, de gauche à droite : le verre à eau, un ou deux verre(s) à vin rouge, le verre à vin blanc ou la flûte à champagne. Les verres à vin rouge ont une forme différente selon le type de breuvage, et sont remplis à moitié.

La table peut comporter un plateau qui orne son centre, où l'on place les salières, sucriers... et, éventuellement, des fleurs peu parfumées ou des bougies allumées avant que les convives ne gagnent la table. À défaut, des petites salières sont placées tout au long de la table. Les rince-doigts apportés après le service de crustacés ou d'asperges, se placent à la gauche des couverts.

La création culinaire c'est varier les plaisirs gustatifs enrobés et portés par les Arts de la table qui subliment l'espace à servir, les petites vaisselles, les bougies, les fleurs et autres subtilités ! Alors à vous de tenter l'expérience culinaire. ■

# ET POURQUOI PAS LA GASTRONOMIE GERSOISE

**COULOUMÉ** | POUR UNE NUIT, UN WEEK-END OU UNE SEMAINE, LE CHÂTEAU DE COULOUMÉ, PROPRIÉTÉ DE LA VILLE D'ISTRES SITUÉ EN PLEIN CŒUR DU PAYS D'ARMAGNAC EST LE LIEU IDÉAL POUR PARTIR À LA RECHERCHE DE PRODUITS DU TERROIR ET DÉCOUVRIR UNE DES RÉGIONS LES PLUS GASTRONOMIQUES DE FRANCE.



**Tous les jeudis à Eauze, capitale du bas Armagnac se tient le marché au foie gras précédé du marché aux carcasses.**

L'occasion peut-être de s'offrir un chapon ou un poulet fermier. Le week-end du 11 novembre la ville de Riscle organise la foire au bœuf "du pré à l'assiette". Et bien sûr tous les marchés hebdoma-

naires des villages alentour proposent des produits régionaux plus savoureux les uns que les autres.

Le 14 décembre, le marché de Noël de Marciac ou la fête de l'Avent du 5 au 7 décembre sont autant d'occasions de se régaler le palais.

Côté vins, on pourra toujours déguster (avec modération) du Tariquet, idéal pour

accompagner votre foie gras, du Madiran (un rouge tannique composé des cépages de cabernet franc, cabernet sauvignon, pinenc et tannat), du Saint-Mont (dont les vignes parmi les plus vieilles de France possèdent des pieds âgés de plus de 150 ans), du Pacherenc ou bien opter pour un cote du Condomois ou un cote de Gascogne.\*

Les 15 et 16 novembre les journées portes ouvertes en Madiran à Mau-musson permettront de découvrir cette région vinicole du Gers.

Et qui dit Gers dit Armagnac "une eau de vie qui possède 40 vertus pour conserver la santé et rester en forme" comme il est dit dans un texte du XIV<sup>ème</sup> siècle.

En vieux gascon "bouquet de fleur" se dit lou floc, devenu aujourd'hui le floc de Gascogne. Cet apéritif à base d'Armagnac et de jus de raisin est une spécialité de la région.

Les offices de tourisme de Plaisance du Gers ou de Marciac pourront vous indiquer les bons coins pour vous permettre de dénicher un éleveur de canard, un producteur de foie gras ou un vigneron qui vous permettront de faire vos emplettes et déguster les produits locaux pendant les fêtes de fin d'année. ■

**Le château de Couloumé propose un hébergement à la location. Pour tous renseignements et réservations**

☎ 04 13 29 58 00

\*L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

# SALON DES VINS ET DE LA GASTRONOMIE

**TRADITIONS** | DES GRANDS CLASSIQUES QUI ONT FAIT LE SUCCÈS DU SALON ISTRÉEN, EN PASSANT PAR LES BATTLES DE CUISINE DES CHEFS ET LE CONCOURS DE CUISINE AMATEUR, SANS OUBLIER LA DOSE DE NOUVEAUTÉS INDISPENSABLES POUR PIMENTER LE WEEK-END, LA 27<sup>E</sup> ÉDITION DU SALON DES VINS ET DE LA GASTRONOMIE SAIT QUE C'EST DANS LES VIEUX POTS QUE L'ON FAIT LES MEILLEURES RECETTES, MAIS N'OUBLIE JAMAIS D'INNOVER...



Au chapitre des nouveautés dans la halle polyvalente, un atelier dégustation de cup-cakes, par une jeune entreprise istréenne, dédiée à cet art culinaire venu des USA : le cake design et la pâtisserie est spécialisée dans la confection et la décoration originale de gâteaux, pop-cakes, cup-cakes et autres wedding-cakes. À déguster sur le salon tout en assistant à une démonstration des divers savoir-faire de Wally. *(voir article page 29)* D'autres nouveautés attendent les visiteurs, à découvrir sur place...

**Du 7 au 9 novembre**, la ville va vivre, respirer, penser cuisine, à l'occasion de la 27<sup>e</sup> édition du Salon des Vins et de la Gastronomie. Ce rendez-vous très prisé par les Istrennes et les istréens fait la part belle aux classiques qui ont fait son succès : des exposants triés sur le volet, un espace restauration pour déguster sur place en toute convivialité dans la Halle Polyvalente. Cette année encore, plus de 400 places assises permettront à chacun de déguster en famille ou entre amis les différents mets proposés par les exposants du salon.

Et pour les parents, pas d'inquiétude... Une garderie est proposée pour les gastronomes en herbe, le vendredi de 17h à 21h, le samedi 11h à 21h et le dimanche de 11h à 18h, où ils pourront découvrir un univers bucolique et gourmand à travers différents ateliers créatifs "Custome ta toque", "Attrape l'automne" et "Graine d'artiste"...

## "MAGIC BATTLE"

Cette année encore, le Salon des Vins investit le Magic Mirrors, pour y proposer des démonstrations et des battles entre chefs sans oublier l'incontournable concours de cuisine amateur. Dès le vendredi soir, pour mettre les invités en bouche, un concours de cuisine Inter-associations sera suivi d'un combat de chefs.

Rendez-vous samedi matin, pour un cours de cuisine par Marc de Passorio ("l'Esprit de la Violette") et dans l'après-midi, on entrera dans le vif du sujet avec les quarts et les demi-finels du concours de cuisine amateur.

En fin d'après-midi, Antoine Letan Martin "La table de Sébastien" viendra montrer l'étendue de son savoir tandis que Sébastien Richard "La table de Sébastien" et Guillaume David "Brasserie de

Sulauze" animeront un atelier "accord mets et bière", avant de laisser la place aux battles entre chefs. La première opposera Ludovic Turac "Une Table au Sud" et Fabien Morreale "Le Garage" et elle sera suivie d'un combat à trois opposant Fabien Morreale "Le Garage", Pierre-Jean Carton "Le bec fin" et Pascal Willemart "La cour du Théâtre".

Enfin, dimanche démonstration sucrée avec "The art of baking", sans oublier la finale du concours de cuisine amateur suivie de nombreux combats de chefs en duo. ■



## INFOS PRATIQUES

### Horaires

**Halle Polyvalente / Rue des**

**Brasseurs / Magic Mirrors**

**Vendredi de 17h à 23h**

**Samedi de 10h à 23h**

**Dimanche de 10h à 19h**

### Tarifs

**Entrée Générale : 4 €**

**(gratuit pour les - 12 ans)**

**Pass Week-end : 6 €**

**Vestiaire : 1 €**

**Votre verre dégustation : 1 €**



# LES BRASSEURS À L'HONNEUR

**SALON DES VINS** | Le SALON SAIT AUSSI INNOVER POUR PROPOSER DES ESCAPADES INATTENDUES, COMME CET ESPACE EXTÉRIEUR FAISANT LE LIEN ENTRE LA HALLE POLYVALENTE ET LE MAGIC MIRRORS, TRANSFORMÉ LE TEMPS DU SALON EN "RUE DES BRASSEURS"



L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

**Et si la bière était un produit noble, à fabriquer et à apprécier comme le vin ?** Il y a 30 ans, la brasserie française était au plus mal. Mais la consommation locale repart à la hausse avec de nouveaux produits. Le nombre de brasseries françaises a doublé en quatre ans, passant à plus de 600 établissements et si les Français sont loin de la consommation des Allemands ou des Belges (30 litres pour un Français contre 100 litres par an pour un Allemand), la part de la bière artisanale explose et la France est le pays où la micro-brasserie est la plus dynamique.

## UNE ALLÉE DÉDIÉE À LA "BLONDE"

Forte de ce constat, la ville a décidé de faire la part belle aux brasseurs artisanaux et régionaux, qui viendront présenter leurs productions dans un espace spécialement aménagé pour eux : la rue des brasseurs.

Au total une dizaine de brasseurs investiront les lieux à commencer par les locaux, Guillaume David et Julien Gondard, de la Brasserie de Sulauze, qui sont installés dans la vieille bergerie de 300 ans du domaine. Ces deux jeunes brasseurs autodidactes brassent, en partie, grâce aux céréales et au houblon cultivés en biodynamie à Sulauze. Les bières sont de fermentation basse et de longue maturité, non-pasteurisées et non-filtrées.

À découvrir également, une flopée de brasseurs venus spécialement de toute la région, des passionnés, qui ont une seule envie faire découvrir leurs productions artisanales, faire plaisir aux amateurs comme aux non-initiés en proposant des produits dont les saveurs en surprendront plus d'un. ■

## ET AUSSI...

**A l'extérieur Fabien Rugi va régaler les Istréens avec ses fish & chips locavores**  
**Précurseur de la street food marseillaise, Fabien Rugi, propose, dans son camion vintage Citroën Tub retapé en bleu et jaune, une version locale et street food du monument de la "gastronomie" anglaise : les "fish and chips".**

**Le S'Potes Cantine Urbaine, c'est l'histoire de Ludovic et Thomas, passionnés de cuisine, proposant un service de restauration mobile de qualité inspiré des Food Trucks Américains, avec des produits frais.**

**Le chef Istréen Sébastien Richard propose de venir découvrir la "Saucistres" sèche en burger dans sa carriole Street Food.**

**Enfin, pour ceux qui ont gardé une âme d'enfant, comme pour les plus petits, les marrons chauds de "Lou Castagnol" et les animaux de la ferme : lapins, chèvres, moutons, poules, canards, oies, cochons seront au rendez-vous pour le plaisir de tous...**

## ■ Médiathèque intercommunale : un site web version 2.0

Après avoir mis en service les tablettes et liseuses sur l'ensemble du réseau, le site internet de la médiathèque intercommunale de Ouest Provence, fait peau neuve. L'interface refondue, graphiquement plus colorée et dynamique, offre les possibilités de consultation du catalogue, d'abonnements en ligne, des conseils de lecture, des dossiers numériques, du soutien scolaire, un espace numérique jeunesse, collection patrimoniale...

Un nouveau service en ligne de "WebZooms" propose une version allégée et magazine des dossiers numériques, réalisés à la demande des adhérents, sur le sujet de leur choix.

Une nouvelle plateforme de l'action culturelle permet la sélection des activités du réseau intercommunal par ville et type de manifestations.

[www.mediathequeouestprovence.fr](http://www.mediathequeouestprovence.fr)

## ■ L'entraide solidarité s'installe à Istres

L'association Entraide Solidarité 13, subventionnée par le Conseil Général a de nouveau ses bureaux à Istres.

Désormais installée dans les locaux de la Regalido, l'Entraide propose aux seniors des activités de loisirs. Thés dansant, sortie à la journée, repas, spectacles... Pour adhérer, il suffit d'être âgé de plus de 55 ans et ne plus exercer d'activités professionnelle.

**Du lundi au vendredi  
de 8h à 12h et de 13h à 16h.**

☎ 04 42 55 14 85

## ■ 14-18 racontée aux enfants

En cette année de célébration de la "grande guerre", la ville d'Istres a fait éditer à 1000 exemplaires un livre destiné à certaines classes des écoles.

Pour cela, un appel aux istréens avait été lancé afin de recueillir documents et photos d'habitants d'Istres engagés dans cette guerre.

Le livre est en cours d'impression, mais la collecte de documents anciens est toujours d'actualité au service communication de la ville.

☎ 04 13 29 50 03 - [lviau@istres.fr](mailto:lviau@istres.fr)

# Ils jouent avec le feu !

**ART DE LA RUE** | AGÉS DE 18 À 22 ANS, LUCIE, JÉRÉMY, JÉRÔME, ROBIN, KELLIAN, ALEXIS, AUTOUR DU PRÉSIDENT DE LA FIRE FAMILY, DAMIEN MAURIN, S'ENTRAÎNENT DUR POUR PROPOSER DES SPECTACLES DE JONGLAGE AVEC DES BÂTONS ET BOULES EN FEU.



**Vous avez pu les admirer**, lors de la fête de la Saint-Jean et de la fête de la musique, manier à la perfection le "staff" (bâton indien ou bâton de feu), les Bolas et les éventails en métal, qu'ils enflamment à la tombée de la nuit pour pourfendre la pénombre.

Autour de Damien Maurin, président de la Fire Family, ils s'entraînent dur au quotidien pour proposer des spectacles de jonglage avec des accessoires enflammés.

Les bolas, sortes de boules de métal enflammées au bout d'une chaîne, diabolos, massues, balles de jonglages, éventails en métal, et staffs, sont autant d'éléments qu'ils manient avec passion, précision et dextérité.

Tous les mercredis de 17h à 19h, généralement sur la plage de la Romaniquette ou au parc des Salles, ils cherchent à parfaire les figures, les enchainements, obtenir toujours plus de fluidité dans l'exécution, pour mesurer leurs progrès, le vendredi soir à la tombée de la nuit.

Avec une trentaine d'événements auxquels ils ont participé... ils poursuivent leur aventure et proposent d'animer des événements, d'être présents sur des festivals pour se faire connaître... Et envisager pourquoi pas un jour d'en vivre !

### Une corde de plus à leur arc

Depuis plusieurs mois, la troupe s'enflamme pour le Slackline, cette pratique récente qui s'apparente au funambulisme, à la différence près que la hauteur n'est pas forcément recherchée, et que le point d'équilibre se fait sur une sangle élastique tendue entre deux ancrages, arbres ou deux poteaux, sans l'aide d'un balancier.

Pour faire connaître leur passion, nos artistes jongleurs, presque funambules, étudient actuellement la possibilité de mettre en place des ateliers d'initiation.

*Vous pouvez les suivre sur facebook en tapant tout simplement Fire Family Istres.* ■

# 20 ans, le plus bel âge

**ANNIVERSAIRE** | L'ASSOCIATION LE FIL D'ARIANE A FÊTÉ SES 20 ANS, LE 12 SEPTEMBRE DERNIER, EN PRÉSENCE DU MAIRE D'ISTRES, DE NOMBREUX ÉLUS ET DE L'ENSEMBLE DES PARTENAIRES SOCIAUX.



**La directrice Fernande Dec** a rappelé dans son discours, l'importance de cette association caritative, créée en 1994, voici vingt ans, par François Bernardini. L'objectif était de créer des emplois de proximité dont les premières hôtesse de quartier.

*"Le Fil d'Ariane, désigne aujourd'hui le lien qui nous guide pour sortir des difficultés. A sa création, l'association était un tremplin pour les demandeurs d'emploi afin de leur permettre une réinsertion dans le monde du travail. Vingt ans après, le Fil d'Ariane répond plus que jamais aux besoins sans cesse croissants des familles et le personnel a été*

*formé pour répondre toujours mieux aux besoins du public". Le constat est sans appel... "De plus en plus de familles monoparentales, des jeunes gens et des retraités font appel à nos services. Nous sommes dans de nombreux secteurs de l'aide et nous poursuivons notre mission avec cœur et ténacité. Nous sommes maintenant reconnus par tous les partenaires sociaux".*

Le président Pierre Herрман faisait part de sa satisfaction au nombreux public présent, de l'action et de l'humanité de son équipe de salariés et de bénévoles engagés dans l'aide sociale depuis 20 ans. ■



## La pêche à la carte

**ÉTANGS** | ALIMENTÉ PAR LE CANAL D'ENTRESSEN ET RELIÉ À L'ÉTANG DE BERRE PAR UN AUTRE CANAL SITUÉ AU SUD-EST, L'ÉTANG DE L'OLIVIER EST DÉSORMAIS CLASSÉ EN EAU LIBRE.

**Sous la tutelle de l'Office National de l'Eau et du Milieu Aquatique (ONEMA)**, il est obligatoire que l'on adhère ou non à une société ou association de pêche, d'être muni d'une carte pour "jeter la ligne" et prélever sandres, carpes, perches solaires, muges... dans l'étang de l'Olivier. Ce document est également obligatoire pour pêcher au grand étang d'Entressen auquel il faut rajouter la carte de la société de pêche du même nom (disponible à la librairie "De Tout Un Peu"). Attention : la pêche sans détention de permis fédéral est une infraction passible d'une amende d'un montant de 68 €. Les permis Fédéraux, qu'ils soient journaliers, hebdomadaires ou annuels, sont disponibles auprès des magasins, l'Hippocampe ou Décathlon à Istres et sur le net au [www.cartedepêche.fr](http://www.cartedepêche.fr) ■

## ■ Le quartier des Heures Claires a fait peau neuve

Après plusieurs mois d'intenses travaux, les aménagements sont aujourd'hui quasi achevés. Des travaux qui ont effectivement amélioré et embelli le quartier pour le bien être des habitants.

En premier lieu, pour faciliter l'accès à la pinède, des escaliers ont été construits, ainsi qu'un mur de soutènement de 1m 60 sur environ 200 mètres bordant les abords de la pinède. Avec la pose d'un nouvel enrobé, l'avenue des Heures-Claires a également été sécurisée pour les piétons par la réfection de la chaussée et des trottoirs. Devant la Chrysalide, une aire d'arrêt pour les bus a été réalisée. Pour des raisons de sécurité, l'éradication des racines de pins soulevant la chaussée a été effectuée.

Le chemin du Mas des quatre vents a aussi été réaménagé avec la pose d'un ralentisseur et d'un sens giratoire. Six nouvelles places de stationnement ont complété celles existantes.

Pour le bien-être et la sécurité des citoyens, la ville d'Istres a donc investi 250 000 € T.T.C.

## ■ Visite de quartier des Arnavaux

Aire de jeu pour 2015, remplacement et ajouts de bancs, installation de traverses sur le boulo-drome, réaménagement de la placette... autant d'améliorations annoncées par le maire d'Istres, François Bernardini, qui ont rassuré les habitants des HLM des Arnavaux. Des éléments programmés et d'autres à l'étude par les services techniques de la ville, qui répondent aux doléances, collectées par le président de l'association des locataires Alain Rivera. Des échanges qui se sont déroulés, mardi 30 septembre, en présence entre autres, d'élus, de représentants des services techniques de la ville, d'allo travaux et allo quiétude, et du chef de la police municipale.

Parmi les éléments évoqués, le maire a diligenté les services techniques pour refaire les chemins piétonniers situés au cœur du quartier, par du gravier stabilisé, ainsi que pour l'aménagement d'un trottoir au pied du bâtiment F. Enfin, la reprise des ralentisseurs sur l'artère principale a été soulevée pour réduire la vitesse de circulation.

## ■ Le Loto solidaire du Maillon

L'association Le Maillon, organise jeudi 20 novembre à 14h, son loto au Magic Mirrors. Un loto solidaire, puisque un extracte permettra d'effectuer le tirage d'une tombola au profit du Téléthon.

ajouts de bancs, installation

© 04 42 11 83 44



## Le maire a rencontré les habitants du Prépaou

**RENCONTRE** | DURANT L'ÉTÉ, LE MAIRE A RENCONTRÉ LES HABITANTS DU QUARTIER DES ESTELLES ET DU GALOUBET, POUR FAIRE LE POINT AVEC EUX SUR LES AMÉNAGEMENTS RÉALISÉS PAR LA VILLE.

**Une rencontre pour parler de la vie du quartier** et des solutions possibles, notamment pour renforcer l'impact de barrières filtrantes implantées par la ville en certains endroits à la demande des habitants, afin d'éviter le passage des deux roues motorisées au pied des immeubles. L'occasion aussi de soulever les problèmes de stationnement rencontrés à l'extérieur de l'enceinte de l'ensemble immobilier "Le Bélénos" et des places de parking privatives laissées pour compte par les locataires car facturées en sus des loyers par le bailleur social. Le maire a affirmé sa volonté de

parvenir à une solution, par l'implantation d'un parking supplémentaire au cœur du quartier, dont la réalisation est prévue au plus tard au printemps 2015. Des études et des travaux futurs qui viendront s'ajouter aux aménagements réalisés en 2013 d'un montant de 1 150 000€. Pour conclure cette rencontre, le maire a encouragé les habitants à s'organiser en Comité d'Intérêt de Quartier (CIQ) pour les Piniens et le Galoubet afin de rationaliser les échanges entre habitants et services de la ville et fédérer les demandes dans un quartier du Prépaou grandissant. ■

## Conseils de quartier

**Cette année, un conseil de quartier supplémentaire** a été ajouté aux 3 autres existant depuis 2008. Ils sont composés de 3 collèges :

### ■ Collège d'élus

(12 membres du conseil municipal en plus du Maire et de l'Adjoint de quartier),

### ■ Collège des habitants

(12 personnes de plus de 16 ans tirées au sort en conseil municipal),

■ **Collège des associations** et acteurs socio-économiques.

Quartiers Est : Arnavaux, Aupière, Baumes, Bolles, Centre Ancien, Charmilles, Craon, Cros de la Carrière, Deven, Echoppes, Peyreguet, Grande Conque, Heures-Claires, Tour de l'Étang, Peiremale, Pujeade, Quatre-Vents, Ranquet, Romaniquette, Rouquier, Saint-Exupéry, Terrasses des Oliviers, Vauranne, Villa d'Istria, l'Orée du Parc.

Adjoint : Lionel Bouchaud

**Réunion le mercredi 19 novembre à 18h.**  
**CEC Les Heures Claires Salles d'Animation 1 et 2**

Quartiers Ouest : Baou Trouca, Bayanne, Bel-Air, Bellons, Boucasson, Cognets, Cembro, Feuillantines, Guynemer, Massuguière, Narcisses, Oratoire, Palun, Papaille, Paty, Pépi, Tante Maire, Tartuges, Trigrance, Tubé.

Adjoint : Patrice Gouin

**Réunion le jeudi 6 novembre à 18h.**

**Maison de Quartier de Trigrance**

Quartiers sud : Gargouilles, Istres Sud, Prédina, Pignes, Prépaou, Rassuen, Saint-Félix, Dryades, Salles, Boulingrin, Pont de Canadel,

Adjoint : Laurent Brémaud

**Réunion le mercredi 5 novembre à 18h.**

**LGR du Prépaou**

Entressen : Tout le village

Adjointe : Céline Tramontin

**Réunion le jeudi 13 novembre à 18h.**

**Foyer la Meraviho** ■



# La vie des quartiers

## La Bayanne en fête

Les habitants du quartier de la Bayanne se sont à la fin du mois d'août pour leur traditionnelle fête de quartier concoctée par le président de l'association de quartier, Michel Ramatchandirane. Une fête réunissant les ingrédients classiques de ce type de rendez-vous avec des espaces et des activités dédiées aux enfants : maquillage, atelier dessin sur le thème de la culture du monde, structure gonflable... et des instants pour les adultes, du concours de boules en passant par "Quartier ouest en image" proposée par l'espace famille Bayanne / CSAPM sous la direction artistique de Claude Morin. Démonstrations sportives, et d'aéromodélisme ont clôturé l'après-midi. ■



## Les quartiers Ouest s'exposent

Satisfaction, pour la présidente Claudie Mora à l'occasion de la traditionnelle fête des quartiers Ouest ! Pour la 3<sup>e</sup> année, les habitants sont venus nombreux fin août, dans leur quartier du Boucasson pour le vernissage de l'exposition "Quartiers Ouest en images". Des photos réalisées et exposées par de talentueux voisins, enfants, adultes, amateurs ou professionnels. Intitulée "Portraits", cette exposition, composée

de grands formats sur bache, est le regroupement de trois recherches artistiques effectuées en collaboration avec les habitants des quartiers ouest. La première, baptisée portrait de vie, est l'œuvre photographique de Jean-François Leiva, la seconde, "portraits de la Bayanne", sont les photos des écoles "Ortolan et Bayanne", et la troisième "portraits d'hier", de Claude Morin sont d'anciennes photos retravaillées. La conception des textes est d'Amaya Mahamat. ■



## Street festival aux quartiers sud

Vif succès pour la première édition du street festival « be together », au centre social des Quartiers Sud (CSQS), consacré aux cultures urbaines. Ce festival qui s'est déroulé à la mi-septembre, a rassemblé un large éventail d'animations avec stands de maquillage, ateliers de dessins, "Photobooth" cuisine créative ou "live painting", sans oublier le douillet coin détente, aménagé avec des balançoires, fauteuils et tables sur lesquelles les enfants pouvaient jouer tranquillement à tous les jeux de société. Un grand moment aussi, très attendu, "la masterclass" avec la célèbre troupe de danse hip-hop Pokemon Crew. Bref, découvrir, échanger, jouer, cuisiner, peindre, photographier, chanter, lire... voilà tout ce que les visiteurs ont pu apprécier autour du centre social, à l'occasion de ce premier festival dédié aux cultures urbaines ! ■



## Les Heures Claires en fête

A l'arrière saison, les Istréens ont rendez-vous aux Heures Claires, pour la traditionnelle fête organisée par le Comité d'Intérêt de Quartier, sous la houlette de son président Alain Delions. Une fête populaire, conviviale et largement partagée, qui a permis de belles balades en calèche, des promenades en bateau à bord d'un "pointu", sans oublier la traditionnelle bénédiction de la source Saint-Martin et des bateaux des plaisanciers, accompagnée par la lecture d'un conte en provençal et le chant de la chorale provençale, emmenée par Jean-Claude Louis. Dans le même temps le CNI organisait une régates dont la remise des prix a tout juste précédé, le dîner spectacle animé par le Frenchy folies, pour finir par une soirée musicale guinguette confiée à Patrick David. ■

## La fête du Ranquet, une tradition

Pour son 21<sup>e</sup> rendez-vous, la fête du Ranquet organisée par l'Association Pour le Ranquet (APR), présidée par Patrice Mariniello, a une fois de plus rassemblé les ingrédients pour un moment de spectacle et de convivialité garantie. Après les concours de pétanque du matin pour les enfants et de l'après-midi pour les adultes, tout le monde s'est réuni à 19h30 autour d'un buffet avant d'assister au spectacle de Zize "100% marseillaise", qui revenait tout juste du festival Off d'Avignon pour conquérir une nouvelle fois le public du Ranquet. Un moment désopilant qui s'est conclu par le feu d'artifice avant le set musical du fidèle "Trio Azur" qui anime depuis plusieurs années la fête du Ranquet. ■



## Belle à croquer

SAÏDA SLIMANI A PARTICIPÉ À LA 1ÈRE ÉDITION DU CONCOURS DE CUISINE AMATEUR AU MAGIC MIRRORS, DANS LE CADRE DU SALON DES VINS AU MOIS DE NOVEMBRE 2013.

### Cette jeune femme de quarante

ans, jolie brune pétillante, pourtant discrète et sereine mène une vie tranquille avec ses enfants qu'elle aime réunir autour d'un bon repas. En effet, Saïda a une passion : la cuisine, un virus hérité de sa maman.

*"Depuis toute petite, j'aidais ma maman à préparer les repas, nous étions onze enfants donc, mes sœurs et moi, nous lui donnions un coup de main. J'ai attrapé très tôt le virus de la cuisine, mais pas seulement celle de mes origines tunisienne ... J'adore réaliser toutes les cuisines du monde ! D'ailleurs mes amis voyageurs m'offrent toujours un livre à leur retour (Thaïlande, Italie, Inde etc. ).*

Pour autant pas question pour Saïda de participer à un quelconque concours de cuisine... C'était sans compter sur la malice de sa fille et de son amie Alexandra... *"Jamais je ne me serais présentée à un concours de cuisine, mais là, inscrite d'office, je n'avais plus le choix, et j'ai dû relever le défi. Je me suis donc présentée avec 8 autres candidats au Magic Mirrors, où un jury composé de chefs " nous attendait ".*

Quatre critères pour cette sélection : impression gustative, aspect esthétique, créativité et originalité, la propreté du poste de travail et le bon déroulement des recettes comptaient aussi... Et puis le concours a commencé. Et Saïda de se demander dans quel pétrin, elle s'est fourrée... *"Je suis tétanisée, mais je réponds aux 10 questions des chefs\*, ensuite, je passe dans un box pour déguster cinq aliments et tenter de les identifier les yeux bandés (betterave, ail noir, gingembre, thym citronné et coriandre). Je stresse tellement, que j'ai l'impression d'avoir tout raté, mais après un peu d'attente, le résultat tombe et j'ai obtenu la meilleure note à ces deux épreuves. Je suis heureuse, ça me plaît et je sens que je vais me surpasser".*

Reste maintenant à passer l'épreuve pratique. Préparer une entrée, un plat et un dessert en moins de trente minutes à partir d'un panier surprise ! *"J'ai donc confectionné un tartare de thon, en ouverture (thon, pamplemousse, gingembre, oignon, une pomme de terre et une orange) et j'ai réussi cette épreuve qui était éliminatoire".* Quatre candidats restent en lice pour l'épreuve du plat principal. *"Je choisis de réaliser tajine d'agneau avec les produits du panier : Agneau de la Crau, topinambour, cannelle, et des petits légumes de saison".*

Un pari gagnant puisque Saïda reste dans la compétition pour l'épreuve du dessert, toujours avec un panier surprise : œufs, farine, sucre, crème fraîche et feuilles de pastille et prépare un roulé à la crème de marron et noisettes. Le verdict tombe enfin : première ex-aequo avec Delphine.

Un concours qui reste finalement un bon souvenir pour celle qui n'avait jusqu'alors jamais montré en public les nombreux talents culinaires qu'elle détenait. *"Participer à ce concours m'a comblé de joie et me laisse un bon souvenir, ce fut une grande aventure humaine. Aujourd'hui, je mitonne toujours des bons petits plats, mais seule dans ma cuisine. Parfois, mes amis me demandent si je ne voudrais pas participer à une émission de cuisine à la télé... On verra".* Gageons que le joli sourire de Saïda Slimani augure de belles aventures futures, décidées cette fois, mais seul l'avenir nous le dira... ■

## Saïda Slimani

\* Sébastien Richard - La Table de Sébastien, assisté de Pierre-Jean Carton - Le Bec Fin à Fos-sur-Mer, Antoine Letan-Martin - la Bastide de Cabriès et du Martégal Fabien Morreale - Le Garage.



*“Le jury n’arrivant pas à nous départager décide d’une ultime épreuve. En dix minutes cette fois, il s’agit de créer un autre dessert et je termine seconde de cette dernière et éprouvante épreuve !”*

## SAÏDA SLIMANI

**18 AOÛT 1974** | Naissance de Saïda à Istres

**ÂGÉE DE 13 ANS** | Son premier repas cuisiné pour une quinzaine de personnes. Un repas qui déjà à l’époque a fait toute l’unanimité de l’assistance.

Naissance de ses 3 filles :

**1994** | Maeva

**1996** | Lilia

**2007** | Enna

# Un Istréen sur My major company

MUSIQUE | UN ARTISTE ISTRÉEN BIENTÔT CONNU ? ÇA DÉPEND DE VOUS !



A 44 ans, Franck Lopez alias Franck Carol's est un artiste chanteur qui souhaite passer de l'ombre à la lumière en sortant son premier album grâce au soutien des internautes. Deux titres de son disque à venir, sont à l'écoute sur le site de financement participatif My Major Company, qui a permis l'envol de l'artiste Grégoire avec son titre phare "Toi + moi".

Après plusieurs années à essayer de contenir son amour de la musique, il prend le temps de tenter sa chance. Lui, qui écrit depuis l'âge de 14 ans, a franchi le pas pour devenir l'auteur, compositeur interprète de son propre album de 11 titres. Un disque qui ne verra le jour à la seule condition de parvenir à la somme de 7 755 euros en 3 mois. Un finance-

ment ouvert à toutes celles et ceux qui souhaitent être les acteurs de son rêve, celui de passer sur les ondes, pouvoir poursuivre une autre route, sa route, celle de l'aventure musicale ! Et surtout ne pas avoir de regrets.

*"Mon projet est né d'un songe qui hante délicieusement mes jours et mes nuits : enregistrer mon premier album. Qu'il prenne vie, qu'il soit écouté, partagé pour qu'enfin la composition, l'écriture et l'interprétation deviennent mon métier. J'y mets toute mon énergie. Je finirai l'enregistrement dès la fin de la collecte. Tout est déjà prêt. Je suis dans les starting-block. Il ne manque que vous, pour que ce rêve se métamorphose en une merveilleuse réalité". ■*



## Rencontres littéraires

Pour la 2<sup>ème</sup> année consécutive, la Maison Pour Tous organise des rencontres littéraires intitulées "A portée de mots". Comme l'an passé, une trentaine d'écrivains du pourtour de l'étang de Berre sont attendus dimanche 30 novembre dans le hall et les salles attenantes de la MPT.

Au programme de cette journée, qui a pour volonté affirmée de mettre en avant les écrivains locaux, échanges, débats, lectures, ateliers d'écriture et vente de livres.

La diversité dans le style et le genre des auteurs présents, offrira un large panel tout au long de cette journée. Romans, polars, nouvelles, science-fiction, poésie, livres pour enfants... Les visiteurs auront le choix des livres et pourront discuter en direct avec les auteurs et faire dédicacer les ouvrages.

En marge de la journée "A Portée de Mots", la MPT avait organisé un concours de nouvelles sur le thème "rencontre(s)" et les participants qui ont remis leur manuscrit fin septembre connaîtront le vainqueur de ce concours littéraire qui se verra récompenser à cette occasion. Cela permettra de découvrir un nouvel auteur en devenir, qui sera peut-être du côté des écrivains lors de la prochaine édition de ces rencontres littéraires. ■

**Dimanche 30 novembre de 10h à 18h**  
**Entrée gratuite.**



# Quand le théâtre s'exporte au boulodrome

**HORS LES MURS** | PARLER DE PÉTANQUE À LA HALLE BOULISTE DE RASSUEN, VOILÀ QUI N'EST PAS TRÈS ORIGINAL ET MÊME PLUTÔT LOGIQUE. EN REVANCHE SI ON PARLE THÉÂTRE EN CE MÊME LIEU, CELA DEVIENT PRESQUE ANACHRONIQUE.

ET POURTANT C'EST CE QUE PROPOSE LE THÉÂTRE DE L'OLIVIER AVEC LA PIÈCE "LES PIEDS TANQUÉS", UNE CRÉATION DE LA COMPAGNIE ARTSCÉNICUM THÉÂTRE.

Quatre joueurs sont en scène dans cette partie de pétanque de tous les dangers : un rapatrié d'Algérie, un Français issu de l'immigration algérienne, un Provençal "de souche" et un Parisien fraîchement arrivé en Provence. Au fil du jeu, dont la règle impose d'être silencieux et qui est pourtant un lieu de parole, on apprendra peu à peu qu'ils ont tous une déchirure secrète et un lien intime avec la guerre d'Algérie. Chacun des personnages a sa propre revendication identitaire et territoriale. Ils s'opposent, se liguent, livreront leur vérité... Cependant, ils auront surtout à cœur de finir cette partie sur ce terrain de boules, qui les rassemble et les unit au-delà de tout. Un jeu pour évoquer les problématiques d'appartenance à un territoire, de déracinement, d'identité. Une partie de boule avec ses bons mots, ses dialogues truculents, ses galéjades, mais aussi ses coups bas pour évoquer les blessures de l'exil, de la culpabilité, des haines et des rancœurs, mais aussi des pardons.

Dans ce spectacle, Philippe Chuyen auteur et metteur en scène, passionné d'histoire donne au terme provençal "pied tanqué" (à l'origine au mot pétanque) une image du pied enraciné dans un territoire. Conçu spécialement pour être joué sur un terrain de boule classique, le public est invité à s'asseoir sur des gradins le long du terrain. Une disposition qui permet une expérience théâtrale tout à fait particulière associant sport et culture. ■

## Les pieds tanqués

> vendredi 14 novembre à 19h

Samedi 15 novembre à 11h

Théâtre de l'Olivier ☎ 04 42 56 48 48

[lolivier@scenesetcines.fr](mailto:lolivier@scenesetcines.fr)

[www.scenesetcines.fr](http://www.scenesetcines.fr)



## Le Grand Prix de peinture

Parce que sport et culture ont toujours fait bon ménage à Istres, le 28<sup>ème</sup> Grand Prix de peinture de la ville, a divulgué le nom de ses deux nouveaux gagnants. Autour du thème "Sur le fil" chaque artiste a pu exprimer son art, et réaliser des œuvres exposées pendant la "Faites du sport". Le Prix du Public a été attribué à Bernadette Laugier (Istres - toile n°30), qui a récolté 500 votes, et a été récompensée par un chèque de 500 euros. Le Grand Prix du jury a été décerné à Jean-Baptiste Arnaud-Coeuf (Aix/Paris - Toile n°14) qui a un reçu un chèque de 1000 euros. François Bernardini, maire d'Istres a salué "le bon voisinage entre le sport et la culture à Istres, au service de l'épanouissement des citoyens" en rappelant la place de l'art dans la ville, trait d'union des passions. ■

## L'Usine CONCERTS À 21H

7 NOVEMBRE Robert Glasper experiment (hip-hop)

15 NOVEMBRE Trepalium + Skhizein + Mind (metal)

27 NOVEMBRE Kreator + Arch Enemy (rap)

28 NOVEMBRE Big Flo & Oli + Mer 2 (rap)

29 NOVEMBRE Deportivo + Memento Mori (rock)

6 DÉCEMBRE Le peuple de l'herbe (chanson)

12 DÉCEMBRE Washington Dead Cats + Mc Abbe & le zombi orchestra (rock)

13 DÉCEMBRE Nasser (rock)

☎ 04 42 56 02 21 / [www.scenesetcines.fr](http://www.scenesetcines.fr)

## Théâtre de l'Olivier

4 NOVEMBRE À 20H30 Finding the silence (cirque)

8 NOVEMBRE À 15H Molin Molette (théâtre d'objets)

14 NOVEMBRE À 19H & 15 NOVEMBRE À 11H : Les pieds tanqués (Théâtre hors les murs – Halle de Rassuen)

21 NOVEMBRE À 18H30 De passage (théâtre)

29 NOVEMBRE À 20H30 Rocio Molina (flamenco)

2 DÉCEMBRE À 20H Le conte d'hiver (théâtre)

9 DÉCEMBRE À 20H30 Un grand moment de solitude (théâtre)

13 DÉCEMBRE À 20H30 Mourad Merzouki (danse hip-hop)

16 DÉCEMBRE À 20H Discours à la nation (théâtre)

17 DÉCEMBRE À 15H & 20 DÉCEMBRE À 15H Emmène moi (cirque équestre – Le Palio)

19 DÉCEMBRE À 20H30 Emilie Simon (chanson)

☎ 04 42 56 48 48 / [www.scenesetcines.fr](http://www.scenesetcines.fr)

## Magic Mirrors

31 OCT. (20H30) Halloween (DJ Klempy)

2, 23 NOV., 7, 14 DÉC. (15H) Thé dansant

7, 8, 9 NOV. Journées de la gastronomie

14 NOV. (20H30) Louisa Mauer (chanson française)

15 NOV. (20H30) Viens danser avec Sophie

21 NOVEMBRE (20H) Cuisine

22 NOV. & 13 DÉC. (21H) Soirée salsa  
12 DÉC. (19H) Robinson (chanson jeune public)

13 & 20 DÉC. (20H30) Les fouteurs de joie (chanson et humour)

☎ 06 79 07 42 77

## ■ Pavillon des sports

### Claude Ecoffet

Le 11 octobre a été inauguré le pavillon des sports Claude Ecoffet. Installé dans les locaux de Trigance 3, ce bâtiment accueille désormais la direction des sports, l'Office Municipal des Sports et le service Animation. Des associations sportives sont également hébergées en ce lieu. Gymnastique rythmique, A vos Baskets, ASA Istres, Tout Terrain Organisation, Poulicanta, Boxe Thaï, Krav Maga, Istres Sports Karaté, Istres Sports Judo, Tai Chi Chuan, Tennis de table, boxe française, tir à l'arc, badminton disposent désormais d'un bureau au sein de ce pavillon qui porte le nom de Claude Ecoffet, membre fondateur de l'OMS et qui a énormément œuvré pour le sport sur la ville pendant de nombreuses années.

OMS ☎ 04 90 50 10 11

Service des sports et service animation

☎ 04 13 29 58 00

## ■ Audrey Lombard dans le top 10 mondial

Fin de saison réussie pour Audrey Lombard qui a participé au championnat du monde des Maîtres à Montréal en août. L'istréenne a réussi à entrer dans le top 10 mondial des 4 disciplines dans lesquelles elle était engagée. 4<sup>ème</sup> au 50m (32"77) et 100m dos (1'10"22), elle termine 5<sup>ème</sup> au 100m NL (1'01"67) et 6<sup>ème</sup> au 200m 4 nages (2'32"92).

Des performances d'autant plus remarquables car après avoir arrêté la compétition durant 4ans, la nageuse retrouve ainsi son plus haut niveau. Prochain objectif, les championnats du monde 2015 à Kazan en Russie pour tenter de faire aussi bien, sinon mieux.

## ■ A chacun son Ping Tour !

Une étape du Ping Tour 2014 s'est tenue le 13 septembre, sur l'esplanade Charles de Gaulle, Istres ayant été sélectionnée pour l'accueillir parmi 21 villes de France. Au programme : Baby Ping, Fit Ping Tonic, Free Ping, Handi Ping, Compet' Ping et Techni' Ping ainsi que le nouvel univers de la tournée 2014 : Ping Santé. Il s'agit du tennis de table ou du traditionnel "ping-pong", ce sport n'a plus grand chose à voir tant il est aujourd'hui décliné de multiples façons. Grandes émotions et joie pour tous ces enfants et adolescents qui ont concouru, autant en compétition, que pour le plaisir.

Eric Masson ☎ 06 60 87 13 46

Carine Gebleux ☎ 06 64 71 58 25

istrest@gmail.com - www.istrest.com

# La JS Istres monte d'un cran

**FOOTBALL** | APRÈS UNE TRÈS BELLE SAISON SPORTIVE, CONCLUE PAR UNE 2<sup>ÈME</sup> PLACE ET UNE ÉPROUVANTE BATAILLE ADMINISTRATIVE, LA JEUNESSE SPORTIVE ISTRES (JSI) A ENFIN ÉTÉ RÉTABLIE DANS SES DROITS PAR LE DISTRICT DE PROVENCE ET OBTENU LA POSSIBILITÉ D'ÉVOLUER EN PROMOTION HONNEUR RÉGIONALE (PHB) CETTE ANNÉE.

**Cela représente pour le club une juste récompense et un aboutissement**, pour avoir remporté, deux fois d'affilée, le challenge du meilleur divisionnaire grâce à son remarquable parcours en coupe de Provence (éliminé 2 fois en 8<sup>èmes</sup> de finale) et terminé aux places d'honneur lors des 3 précédentes saisons. La JSI accède ainsi pour la seconde fois de son histoire à ce niveau. Un résultat dû au sérieux d'un groupe de joueurs motivés, qui a su prendre connaissance au fil des ans, de ses qualités. Le travail et l'investissement de son entraîneur Geoffrey Cantini, aidé en cela par son père Antony (joueur lors de la première accession en 1988) et son directeur sportif, Roger Héraud ont également contribué au succès de l'équipe, sans oublier l'émblématique président Georges Monferrer, qui a réussi à créer un véritable esprit de groupe dans ce club qui se veut être avant tout familial. Les "noir et blanc" du stade la Bayanne retrouveront dans leur poule leur rivale et néanmoins amie équipe du F.C Istres-Rassuen. Les amateurs de ballon rond peuvent d'ores et déjà se réjouir des der-

bies à venir. Les dirigeants espèrent que l'équipe saura se montrer à la hauteur de ce challenge et réussira à se maintenir en dépit d'un recrutement qui n'a pu se faire dans des conditions normales, eu égard à l'annonce tardive de cette accession. ■

### Le club recrute pour la saison 2014-2015



**des joueurs des catégories U15, U17, U19, ainsi que des seniors de niveau PHB et PHA.**

☎ 06 89 24 69 48 ou 06 89 85 52 53

# Le Handivoile gagnant !

**HANDISPORT** | La section Handivoile de l'Association Nautique Omnisport Istréenne (ANOI) continue de briller en compétition. A l'occasion des championnats de France Promotion Handivalide courus sur Miniji (petit voilier monoplace) à Antibes du 25 au 29 août, Julie Turcot est revenue avec 2 titres sur 4 de championne de France Promotion Handivalide. L'istréenne, coa-

chée comme ses amis de la section handivoile par Christian Le Guennou, remporte les titres de championne de France dans les catégories Open et Handivoile, tandis que les autres représentants du club istréen, se positionnent 42<sup>ème</sup>, 59<sup>ème</sup> et 60<sup>ème</sup> au classement général. Ce championnat a été organisé sous l'égide de la Fédération Française de Voile en partenariat avec la Fédération Handisport et la Société de Régates d'Antibes. Une soixantaine de concurrents étaient présents dont 25 dans la catégorie valide et 35 dans la catégorie Handisport. ■



## Les champions de la tinteine

**JOUTES** | SAISON FASTE POUR LES TARGAÏRES ISTRÉENS QUI ONT SU S'IMPOSER SUR LA TINTEINE EN REMPORTANT DEUX TITRES DE CHAMPION DE FRANCE, DEUX TITRES DE CHAMPION DE PROVENCE ET LA COUPE DE PROVENCE PAR ÉQUIPE.

La société des joueurs istréens peut compter sur la relève grâce au minime Dylan Brocheriou qui a remporté le titre de champion de Provence tout comme Philippe Box chez les cadets qui a su préserver son titre déjà acquis l'an passé. Dylan Diamantaras quant à lui s'est illustré lors du championnat de France en remportant le titre en catégorie cadet fin août à Fos. Dans la foulée Philippe Box et Dylan Diamantaras se sont offerts la Coupe de Provence par équipe. Les seniors

istréens ne sont pas en reste et Jonathan Mohr a également décroché le titre de champion de France, ce que n'avait pas connu le club depuis 10 ans ! A noter les performances de Yanis Chabaud qui a pris la 2<sup>ème</sup> place du championnat de Provence permettant ainsi de réaliser le doublé en catégorie cadets. Des résultats qui permettent au club présidé par Franck Sambourg de prendre la 3<sup>ème</sup> place du championnat de Provence toutes catégories confondues malgré un effectif restreint. ■

## Les Masters de pétanque à Istres jusqu'en 2016

**PÉTANQUE** | REMPORTÉE LE 5 SEPTEMBRE DERNIER, POUR LA PREMIÈRE FOIS PAR L'ÉQUIPE DE MADAGASCAR, LA FINALE DES MASTERS DE PÉTANQUE ACCUEILLIE SUR LE SABLE DES ARÈNES DU PALIO, SERA ORGANISÉE À ISTRÉS JUSQU'EN 2016.

En s'imposant face à l'équipe de Sarrio sur le score de 13 à 6, Madagascar a signé une victoire historique depuis la création des Masters de pétanque en 1999. Une victoire surprise d'autant plus forte, que Madagascar tombe l'équipe favorite composée de Philippe Suchaud, Philippe Quintais et Damien Hureau lors de la première demi-finale 13 à 9.

### Les Masters solidaires

En préface de chaque finale des Masters de pétanque une soirée challenge des partenaires en présence de personnalités du

monde sportif a pour objectif de récolter des dons cette année, au profit de l'association de Jérôme Golmard contre la maladie de Charcot.

Le maire d'Istres, qui a réaffirmé son engagement à accueillir la finale des Masters de pétanque à Istres jusqu'en 2016, a salué l'action solidaire en faveur de l'association de Jérôme Golmard, en annonçant la somme de 8 036 €, intégralement reversée à cette association qui lutte contre la maladie de Charcot. ■



*La nageuse istréenne Chloé Parsemain a repris le chemin de l'université Marshall (Virginie Occidentale) aux Etats-Unis après une période estivale passée à Istres. Une trêve pendant laquelle elle a défendu les couleurs d'Istres Sports Natation lors des championnats de France, avec un titre de championne de France N2 inter-régions en 100m papillon (1'05"27). Une 3<sup>ème</sup> place au 50m nage libre (28"64) assortie d'une 4<sup>ème</sup> place au 50m papillon (29"71) complètent son palmarès de l'été. Partie la saison passée aux USA, elle combine ses études de kinésithérapeute à ses entraînements intensifs de natation au sein de son université dans laquelle elle a gagné sa place de titulaire à part entière. Des rencontres interuniversitaires mensuelles rythment son programme de natation qui lui permettront de revenir encore plus forte la saison prochaine et défendre les couleurs de son club d'origine. ■*

■ "A la fin de l'envoi, je touche"

Vous êtes agile comme Scaramouche... vous souhaitez découvrir et vous initier à l'escrime, le club d'Istres Sports Escrime, présidé par Sylvie Benchenafi propose de rencontrer l'équipe d'encadrement et son maître d'arme Hugues Schoenwetter. Un cours gratuit à partir de 7 ans pour essayer la discipline. Les entraînements se font au gymnase R. Cauche le mardi de 18h à 21h, le jeudi de 18h à 19h30 et le vendredi de 18h à 21h pour les adultes et compétiteurs, sans obligation d'acheter le matériel (possibilité de le louer pour 30 euros à l'année). Affilié à la Fédération Française d'Escrime, le club propose de pratiquer l'escrime en loisirs ou en compétition.

**Cotisations à l'année : 175 euros et 135 euros pour les débutants.**

☎ 06 20 49 49 74 ou 09 52 55 24 25

## ■ Natation > 650 nageurs aux championnats inter-régions

Cette année encore, la ville et le club d'Istres Sport Natation accueillent du 19 au 21 décembre, les championnats de France N2 Inter-Régions au stade nautique. Un événement sportif où 650 nageurs issus de la zone du Grand Sud, vont tenter de se qualifier pour les championnats de France.

Les inter-régions servent de tremplin pour espérer figurer au classement des meilleurs nageurs français de 14 ans et plus. Depuis les minimes jusqu'au seniors, tous devront passer les phases éliminatoires et se classer au mieux parmi les 3 catégories de finales A, B ou C. Organisée par le comité de Provence avec le soutien logistique du club d'Istres Sport Natation, cette compétition sera encadrée par 80 bénévoles et une quarantaine d'officiels.

## ■ Tennis de table > Remy Segade, la médaille du cœur

Multiple champion de tennis de table et de pétanque, Remy Segade, depuis ses débuts en compétition en 2010, poursuit sa moisson de titres pour continuer à faire parler du don d'organes.

Une façon de montrer que l'on peut être dialysé ou greffé et être un sportif émérite. Car depuis 7 ans que Remy pratique le tennis de table, l'Istréen n'a de cesse de revenir avec des médailles à chacune de ses compétitions. Le 7 juin dernier à l'occasion des 22e jeux nationaux des transplantés et dialysés, Remy s'empare de la médaille d'argent de tennis de table en simple dans la catégorie transplanté et de la médaille d'or en double. Une performance réalisée juste après avoir obtenu son diplôme d'entraîneur fédéral. Plus récemment, l'athlète a encore fait parlé de lui lors des 8e jeux Européens des dialysés et transplantés qui se sont déroulés fin août à Cracovie (Pologne). Il rafle la médaille d'Or à la pétanque en simple dialysé et s'offre deux médailles d'argent en tennis de table en simple et en double.

Il faut dire que sa force de caractère et son positivisme, associés à ses entraînements hebdomadaires au sein d'Istres Sports Tennis de table n'y sont pas étrangers...



## Trophée Fémina : l'élite à Istres

**VOLLEY I** EPREUVE DE MISE EN JAMBE ET COUP D'ENVOI DE LA SAISON POUR LES VOLLEYEUSES PRO D'ISTRES OUEST PROVENCE VOLLEY BALL, LA 15<sup>e</sup> ÉDITION DU TROPHÉE FEMINA, LES 17, 18 ET 19 OCTOBRE À LA HALLE POLYVALENTE D'ISTRES, A OFFERT AU PUBLIC DES RENCONTRES PRESTIGIEUSES DE L'ÉLITE MONDIALE DU VOLLEY BALL FÉMININ.

**Ce tournoi international organisé par le club istréen** permet d'effectuer les derniers réglages avant le début du championnat de Ligue A, prévu le 24 octobre avec un match à l'extérieur pour Istres, qui se rendra à Vannes.

En attendant, le Trophée Fémina, va permettre de juger du réalisme de l'équipe, et surtout pour le public assister à du beau spectacle et encourager les Istréennes, avec un effectif largement recomposé pour cette saison.

Nul doute que malgré le contexte de tournoi amical, Istres, Bucarest (Roumanie), Fujian (Chine), Kieldrecht (Belgique) et Cannes (Championne de France) ne lâcheront rien pour montrer ce que chacun a dans le ventre. Une mise à l'épreuve à la façon d'un "choc des titans", pour les Istréennes emmenées par leur coach Jean-Pierre Staelens, pour être fin prêtes pour le début du championnat de Ligue A. ■

## L'équipe des moins de 16 ans saluée par le Maire

**HANDBALL I** L'équipe des moins de 16 ans d'Istres Ouest Provence Handball, championne de ligue de Provence 2013, a été la seule à représenter la France et la ville d'Istres, lors du deuxième tournoi international de Dubaï du 21 au 27 juin dernier.

Les 14 joueurs Istréens, uniques représentants d'un club face à des sélections nationales d'Italie, de Norvège, du Danemark, de Suède, d'Égypte, du Qatar, des Emirats, d'Allemagne et de Hongrie, se sont illustrés en se classant 6e sur les 12 équipes en lice. Parents et bénévoles du club se sont mobilisés pour permettre cette aventure unique,

afin de réduire les coûts au maximum et permettre le financement du voyage.

Mercredi 10 septembre, le maire d'Istres François Bernardini, qui avait adressé un message d'encouragement à l'équipe en pleine compétition à Dubaï, a reçu l'ensemble de l'effectif en salle du conseil municipal pour les féliciter de leur performance et de leur comportement exemplaire pendant le tournoi.

A cette occasion l'équipe a offert au maire le trophée, symbole de leur participation à cette épreuve internationale. ■

## Page d'expression des Conseillers Municipaux

L'opposition glousse de plaisir en inventant mon soi-disant recul sur le nouveau règlement intérieur et la nouvelle version du Plan Local d'Urbanisme.

Foutaise !

Si j'ai souhaité une autre feuille de route, c'est parce que l'opposition avait du mal à s'entendre, chaque partie s'accrochant à sa proposition avec menace, comme à l'accoutumée, de procès !

Pourtant, la main tendue était évidente : constitution d'un groupe... avec 2 élus, attribution d'un temps de parole : 6 et 3 minutes par question, pagination d'articles à la proportionnelle... sans parution d'un texte signé par la majorité, mise à disposition permanente d'un bureau à l'Hôtel de Ville... pour un Maire-Dictateur la charrette était bien chargée !

Il a fallu changer le fusil d'épaule... et s'appuyer sur les recommandations de l'Association des Maires de France, un juge de paix incontestable !

Et là, patatras ! La charrette se déleste lourdement...

Pas de groupe avec si peu d'élus, pas de temps de parole organisé et laissé à l'appréciation du Maire, pagination d'articles à la proportionnelle pour toutes les listes, attribution d'un bureau simplement pour préparer les Conseils Municipaux.

L'Association des Maires de France est bien plus raide que mes propositions, mais puisque l'opposition se contente de ce changement pour crier victoire, c'est qu'elle est véritablement maso ou à côté de ses pompes !

Quant au P.L.U., la révision que je lance est motivée par deux raisons :

la première est de s'adapter à la Loi qui vient de changer et qui impose des points particuliers, la seconde est de permettre le développement de nos projets malgré la menace d'un contentieux. Où se trouve le recul clamé partout ?

Bien au contraire, cette méthode déroute le sens du blocage que l'opposition souhaite imposer et nous permet dans tous les cas de gagner du temps.

Gérer, c'est prévoir et anticiper !

La question se pose une nouvelle fois... Amateur ou incompetent ?

Victoire, ricane-t-elle, oui à la Pyrrhus !

**François BERNARDINI**  
**Nous, sommes Istres**

Les récentes élections sénatoriales ont vu notre Mouvement faire son entrée au Sénat, une première historique qui montre qu'aucune porte ne nous est plus fermée. Les grands électeurs ont voté contre la Métropole qui va capter sans cesse plus de richesses au profit d'une structure lointaine et opaque, pour les englober dans le puits sans fond qu'est Marseille, et disséminer les populations «sensibles».

Il n'y a que le maire d'Istres pour y être favorable.

Le même maire a battu son record au dernier Conseil municipal : 6h30 de séance, commençant par 1h30 de monologue interminable, dont 1/2h sur l'ex-petit cochon du manège...

Le Forum des Carmes, lui, a été abordé en dernier, vers minuit, comme pour minimiser ce fiasco annoncé : quelles grandes enseignes voudraient s'engager sur un centre-ville rendu désert par l'absence de parking ? Pour faire revenir le promoteur, il a fallu faire financer par les Istreïens ce qui aurait dû être à la charge du privé :

700.000€ d'études, 1,6M les fondations spéciales et la dalle de réception, ou encore 650.000 la renonciation aux places de parking manquantes.

Voyez à l'ex-stade Bardin ce qu'il en coûte de sous-estimer les besoins en parkings et autres infrastructures. La suite sur [MEXISTRES.WORDPRESS.COM](http://MEXISTRES.WORDPRESS.COM)  
<<http://MEXISTRES.WORDPRESS.COM>>

### GAMINERIES ET MARCHES ARRIÈRES

GAMINERIES : Il s'agit de celles qui consistent à limiter toujours plus notre temps de parole en conseil et dans ce magazine (1/4 de page) !

MARCHES ARRIÈRES : Je ne peux pas vous en parler ici car j'ai épuisé le temps de parole que le Maire nous donne. Surprenant n'est-ce pas ?! La suite sur : [www.ump-istres.wordpress.com](http://www.ump-istres.wordpress.com)

La révision du PLU (contesté au Tribunal) étant une de nos propositions, Le recul du maire nous satisfait. Elle doit être l'occasion de protéger les terres fertiles des intérêts d'apprentis promoteurs ([istresagauche.fr](http://istresagauche.fr)).

Lire les commentaires du maire dans l'édition ou découvrir comment taire dans Istres Mag les vraies infos de notre opposition. Pour en savoir plus retrouvez nous sur [Istresavenir.fr](http://Istresavenir.fr)

V. Lemassu - L. Jarema



## FÊTE DES BERGERS | La Provence à l'honneur

**En cet anniversaire du centenaire de la disparition du chantre provençal Frédéric Mistral, il était évident que la 39<sup>ème</sup> fête des bergers mette à l'honneur le poète maillanais.**

C'est donc ce thème qui a été retenu par les organisateurs et qui sera le fil conducteur de ces 3 semaines de festivités et animations qui vont se dérouler à partir du 19 novembre à Istres.

Que ce soit pour assister à la messe en provençal suivie de la bénédiction des chevaux au domaine de Sulauze que pour déguster des produits du terroir sur les allées Jean-Jaurès ou admirer le passage des troupeaux de moutons avec près de 3000 bêtes (moutons, chèvres et ânes), ces fêtes traditionnelles attirent un public toujours plus nombreux.

Le concours de chiens de bergers, assorti d'animations diverses (promenades à dos d'ânes, en calèche, démonstrations d'un maréchal ferrant, jeux...) intéresse également les spectateurs qui découvrent le travail d'un chien de berger. Une buvette avec restauration sur place, agneau de la Massuguière de rigueur, permet de s'imprégner des cultures provençales et sont les

incontournables rendez-vous proposés par le comité de la fête des bergers et des traditions. Une exposition dédiée à l'histoire de l'héroïne du prix Nobel de littérature et la projection du film "Mireille" (1933) de René Gaveau permettront d'admirer les représentations de l'icône provençale au travers de différents supports.

### Comptez les moutons

La part belle est également laissée à toutes les associations qui œuvrent tout au long de l'année pour pérenniser la culture provençale. Trois soirées seront ainsi dédiées aux chants et danses avec la participation de nombreux groupes folkloriques dont celui créé par Frédéric Mistral l'Escolo Mistralenco lors de la soirée de clôture. Le tambourinaire Jean Coutarel, à travers des anecdotes, historiettes, légendes et autres contes évoquera les souvenirs d'antan accompagné d'intermèdes musicaux avec son galoubet et son tambourin.

La culture provençale est fortement ancrée à Istres et tous ces moments proposés durant cette période contribuent à faire vivre et préserver ces traditions qui restent chères aux Istréens. ■

## PROGRAMME

### **19 novembre au 7 décembre**

> Exposition "De Mistral à Gounod, si Mireille m'était contée" à l'ancien Hôtel de Ville, boulevard de la République.

### **20 novembre à 19h**

> Projection du film "Mireille" de René Gaveau (1933) au cinéma le Coluche

### **23 novembre**

> Concours de chiens de bergers sur troupeaux – Quartier Trigance, chemin de Capeau.

### **28 novembre à 19 h**

> Veillée Calendale au Magic Mirror avec le conteur et tambourinaire Jean Coutarel.

### **29 novembre à 19h**

> Loto des bergers au gymnase Donnadieu

### **6 décembre**

> Foire artisanale et produits du terroir sur les Allées Jean-Jaurès

**19h30** > Repas spectacle des bergers à la Halle polyvalente avec le groupe arlésien Le Condor

(30 € sur réservation 06 19 61 71 81)

### **7 décembre à 9 h**

> Messe provençale au domaine de Sulauze

**14h15** > Défilé de la transhumance avec 3000 bêtes (moutons, chèvres, ânes...), les bergers de la Crau, la Carreto ramado de Saint-Rémy-de-Provence, les gardians de la région, et de nombreux groupes folkloriques dont l'Escolo Mistralenco.

**16h15** > Spectacle de clôture à la Halle polyvalente avec les groupes folkloriques Lou Trelus d'Istres, la Souna mai de Maussane, L'Etoile de l'Avenir d'Arles, la Resplido de Saint-Rémy-de-Provence et la Provence en Chœur pour le final.

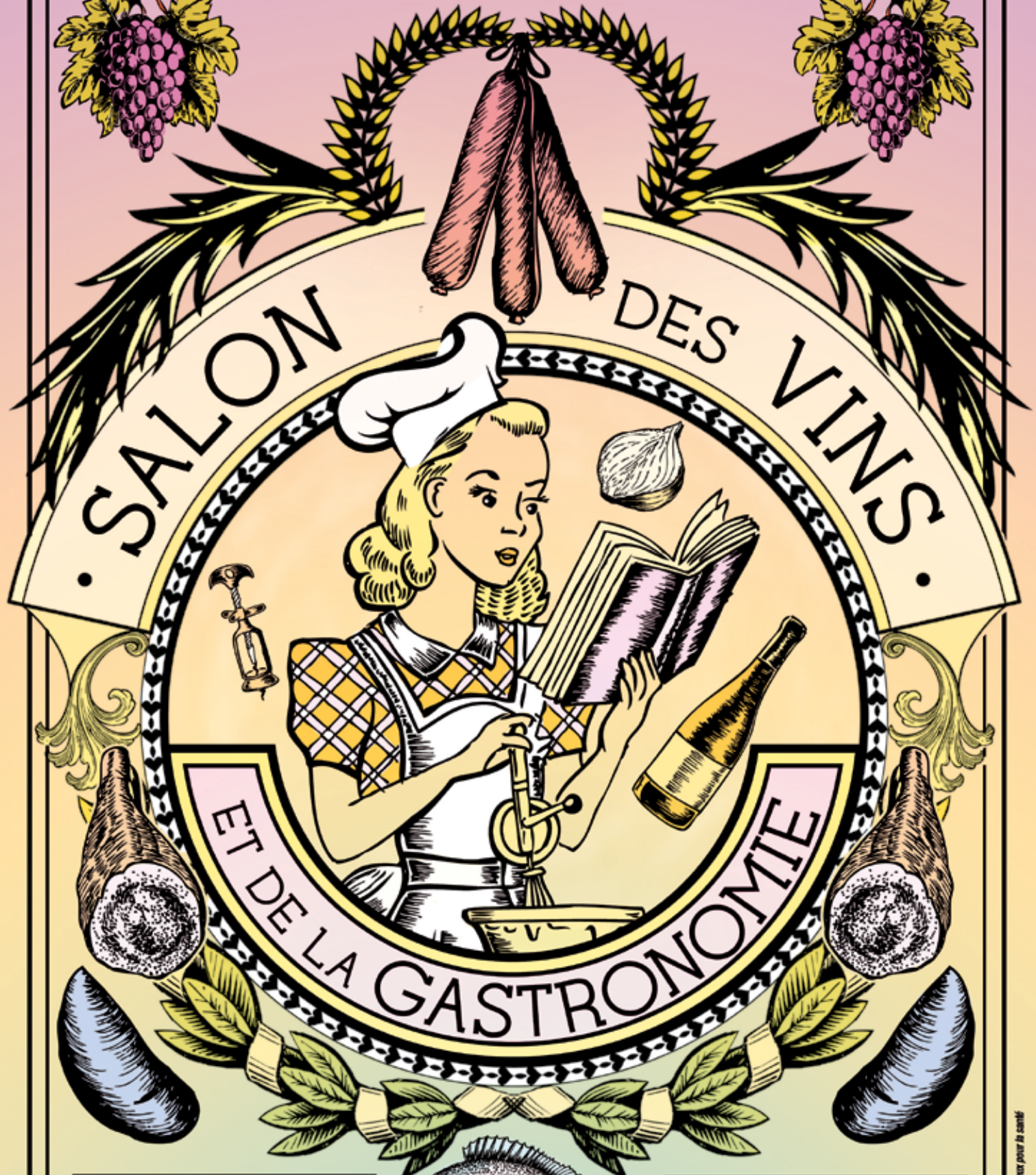
Toute la journée, foire artisanale et produits du terroir sur les Allées Jean-Jaurès

**Renseignements > Comité de la Fête des bergers et des traditions**

> 06 19 61 71 81

**Office de tourisme > 04 42 81 76 00**

**[jemamajecle@wanadoo.fr](mailto:jemamajecle@wanadoo.fr)**



DU 7 AU 9  
NOVEMBRE 2014

HALLE POLYVALENTE  
ET MAGIC MIRRORS  
ISTRES

ville d'istres

mondiano  
www.istres.fr

# C'est bientôt Noël



**Les illuminations de la ville lancées le 5 décembre vont donner le top départ des fêtes de fin d'année.**

La fête des bergers fait partie des animations traditionnelles de cette période avec, entre autres son défilé de moutons. De défilé il sera également question le 20 décembre dans le centre ville avec la parade magique de

Noël. A partir de 18h, cinq chars déambuleront dans les rues en présentant 7 tableaux illustrant plusieurs thèmes de Noël : la préparation du sapin, la fabrique de jouets, la reine du pays de Noël, le bureau de poste et le dortoir des lutins pour finir avec le traîneau du Père Noël. Dans le même temps, une patinoire sera installée sur les allées

Jean-Jaurès du 20 décembre au 4 janvier. 360 m<sup>2</sup> dédiés à la glisse pour enfants et adultes. Les tout-petits profiteront également des manèges disposés en ville.

En partenariat avec l'Espace Pluriel Jeunes deux soirées consacrées aux jeunes de la ville sont d'ores et déjà programmées. ■

*Tickets disponibles à l'Office de tourisme.*